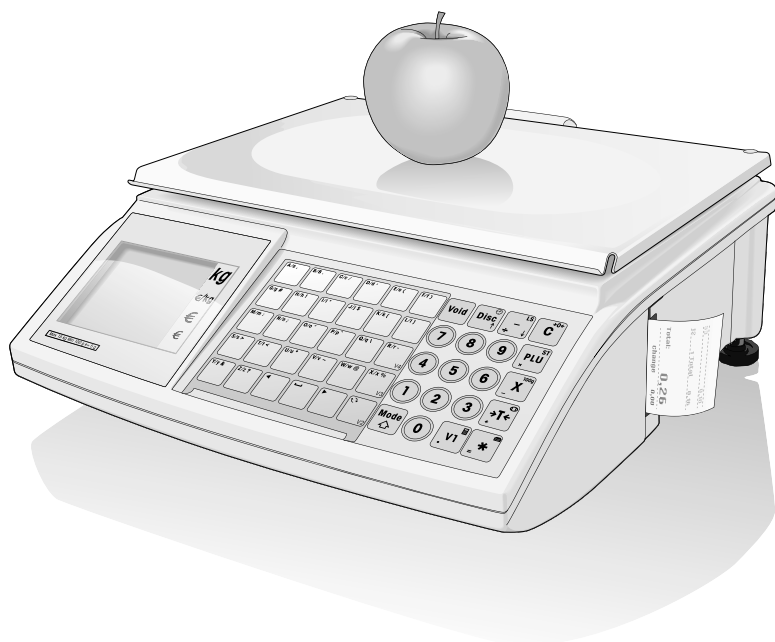




# Manuel utilisateur

## **OHAUS RS Series**





# Sommaire

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Votre nouvelle balance poids-prix</b>           | <b>5</b>  |
| 1.1      | Les principales fonctions                          | 5         |
| 1.2      | Vue d'ensemble de l'appareil                       | 5         |
| 1.3      | Consignes de sécurité                              | 9         |
| 1.4      | Indications de vérification                        | 10        |
| <b>2</b> | <b>Installation et réglages de l'appareil</b>      | <b>11</b> |
| 2.1      | Etendue de la livraison                            | 11        |
| 2.2      | Exigences posées au lieu d'installation            | 11        |
| 2.3      | Installer la balance                               | 11        |
| 2.4      | Mettre le papier en place                          | 13        |
| 2.5      | Mettre en place l'accu                             | 15        |
| 2.6      | Etablir le raccordement électrique                 | 16        |
| 2.7      | Mettre en/hors service                             | 16        |
| 2.8      | Enclencher le rétro-éclairage/économiser l'énergie | 16        |
| 2.9      | Nettoyage  | 17        |
| 2.10     | Elimination  | 17        |
| <b>3</b> | <b>Travail rapide et simple</b>                    | <b>18</b> |
| 3.1      | Entrée libre                                       | 18        |
| 3.2      | Travailler avec des PLU                            | 19        |
| 3.3      | Vente en gros                                      | 21        |
| 3.4      | Peser avec un prix unitaire par 100 g              | 22        |
| 3.5      | PLU à la pièce et multiplication                   | 23        |
| 3.6      | Utilisation avec tare                              | 24        |
| 3.7      | Remise à zéro                                      | 24        |
| 3.8      | Utilisation de la balance comme calculatrice       | 25        |
| 3.9      | Utilisation de la balance comme horloge            | 25        |

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>4</b> | <b>Vente active .....</b>                                    | <b>26</b> |
| 4.1      | Remboursement .....  | 26        |
| 4.2      | Accorder une remise .....                                    | 27        |
| 4.3      | Accorder une réduction sur la somme totale .....             | 28        |
| 4.4      | Travailler avec un remboursement (RETOUR) .....              | 29        |
| 4.5      | Suspendre la transaction (mettre le ticket en attente) ..... | 30        |
| 4.6      | Travail avec plusieurs vendeurs .....                        | 31        |
| 4.7      | Fonction de calcul de la monnaie à rendre .....              | 32        |
| 4.8      | Diverses possibilités de paiement .....                      | 33        |
| 4.9      | Fonction panier (Farmer function) .....                      | 36        |
| 4.10     | Utiliser 2 PLU par touche fixe .....                         | 38        |
| <b>5</b> | <b>Configuration .....</b>                                   | <b>40</b> |
| 5.1      | Vue d'ensemble .....   | 40        |
| 5.2      | Liste de tous les points de configuration .....              | 41        |
| 5.3      | Utilisation en configuration .....                           | 43        |
| 5.4      | Groupe de configuration 1 .....                              | 47        |
| 5.5      | Groupe de configuration 2 .....                              | 59        |
| 5.6      | Groupe de configuration 3 .....                              | 62        |
| 5.7      | Groupe de configuration 4 .....                              | 63        |
| 5.8      | Groupe de configuration 5 .....                              | 68        |
| 5.9      | Groupe de configuration 6 .....                              | 69        |
| 5.10     | Groupe de configuration 7 .....                              | 75        |
| 5.11     | Groupe de configuration 8 .....                              | 79        |
| 5.12     | Groupe de configuration 10 .....                             | 81        |
| <b>6</b> | <b>Que faire si...? .....</b>                                | <b>85</b> |
| <b>7</b> | <b>Caractéristiques techniques et accessoires .....</b>      | <b>87</b> |
| 7.1      | Caractéristiques techniques .....                            | 87        |
| 7.2      | Accessoires .....  | 87        |
| <b>8</b> | <b>Annexe .....</b>  | <b>88</b> |
| 8.1      | Tableau Unicode .....  | 88        |
| 8.2      | Formats d'étiquettes .....                                   | 90        |
| 8.3      | Déclaration de conformité .....                              | 91        |

# 1 Votre nouvelle balance poids-prix

## 1.1 Les principales fonctions

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvelle balance.

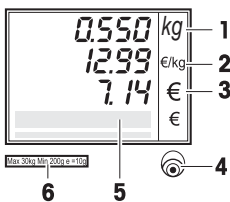
Sa robustesse, le fonctionnement possible sur batterie, son imprimante de ticket intégrée ainsi qu'une connexion à un tiroir-caisse vous permettent une vente mobile confortable avec la plus haute précision de mesure.

Votre nouvelle balance se distingue non seulement par sa mobilité, mais également par sa capacité de mise en réseau et la transmission rapide de données de et vers un ordinateur. De la sorte, vous pouvez par exemple servir en continu sur plusieurs balances reliées ensemble et élaborer de manière rapide et simple des rapports d'exploitation.

## 1.2 Vue d'ensemble de l'appareil

### 1.2.1 Affichage

L'affichage est structuré comme suit tant du côté vendeur que du côté client



1 Affichage de poids

2 Prix de base

3 Prix

4 Niveau à bulle

5 Champ pour les indications de manipulation et les messages d'état











6 Plaquette de vérification

En plus du poids et du prix, les messages d'état et indicateurs peuvent être affichés:

|                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| <b>-&gt;0&lt;-</b> | Le poids brut est 0       |
| <b>V V P</b>       | Mode préemballage         |
| <b>ST</b>          | Mode remboursement        |
| <b>X</b>           | Mode "à la pièce"         |
| <b>100G</b>        | Prix par 100 g            |
| <b>NET</b>         | Poids net                 |
| <b>LS</b>          | Mode vente en gros        |
| <b>PLU</b>         | Le numéro PLU est affiché |



















## Fonction principale des touches de fonction

| Touche  | Nom                 | Fonction  |
|---|---------------------|---|
|  | Touche d'annulation | Annuler la transaction  |
|  | Touche de remise    | Introduire la remise en pourcentage   |
|  | Touche réduction    | Réduction en valeur absolue   |
|  | Touche d'effacement | Effacer l'entrée  |
|  | Touche PLU          | Appeler le PLU  |
|  | Touche "à la pièce" | Introduire le nombre de pièces  |
|  | Touche tare         | Tarer la balance  |
|  | Touche étoile       | Terminer l'enregistrement des transactions, imprimer le ticket  |
|  | Touche vendeur      | Imputer la transaction au vendeur V1.<br>Les touches vendeurs V2 à V8 sont disposées à gauche à côté du pavé numérique. |
|  | Touche mode         | Sélectionner/quitter le mode configuration, appeler la fonction secondaire  |

## Fonction secondaire des touches de fonction

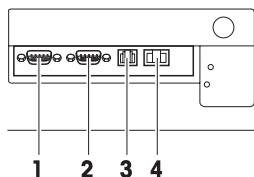
En combinaison avec la touche mode, les touches de fonction ont les fonctions secondaires suivantes:

| Touche  | Fonction   |
|---|--|
|  +  | Afficher/masquer la date / l'heure *             |
|  +  | Activer/désactiver le mode vente en gros **      |
|  +  | Remettre à zéro la balance *                     |
|  +  | Mettre en/hors service le mode remboursement *   |
|  +  | Commuter entre le prix/100 g et le prix/kg **    |
|  +  | Mettre le ticket en attente                      |
|  +  | Ouvrir le tiroir-caisse                          |
|  +  | Mettre en service/hors service la calculatrice * |

\* Activer/Désactiver avec une combinaison de touches: la touche mode étant enfoncée, appuyer sur la touche de fonction.

\*\* Pour activer, on doit d'abord introduire un prix direct ou appeler un PLU. Après la conclusion de la transaction, la balance revient au fonctionnement normal.

### 1.2.3 Raccordements



- La balance dispose des raccordements suivants à sa face inférieure:
- 1** RS-232/COM1 pour le branchement d'un scanner ou d'un ordinateur
  - 2** RS-232/COM2 pour le branchement d'un scanner ou d'un ordinateur
  - 3** Cash Drawer pour le branchement d'un tiroir-caisse, en option
  - 4** Raccordement Ethernet pour l'établissement d'un réseau de plusieurs balances ou la connexion avec un ordinateur



### 1.2.4 Options/Accessoires

Avec les options / accessoires suivants, vous pouvez étendre les performances de votre balance:

- Colonne pour un positionnement de l'affichage client à hauteur des yeux
- Accu pour l'utilisation mobile de la balance
- Tiroir-caisse
- Fonction «vente accompagnée»



Si vous désirez étendre votre balance avec des options / accessoires mentionnés ci-dessus, veuillez vous adresser à votre revendeur.

### 1.3 Consignes de sécurité



#### Consignes de sécurité fondamentales

- ▶ Lisez ce manuel utilisateur avant de mettre votre balance en service.
- ▶ Conservez ce manuel utilisateur près de la balance pour consultation ultérieure.
- ▶ La balance ne doit pas être ouverte.
- ▶ Coupez toujours la balance du réseau électrique avant le nettoyage.



#### Consignes de sécurité pour le fonctionnement sur accu

- ▶ L'accu ne doit pas entrer en contact avec des solvants chimiques, de l'huile ni de l'eau.
- ▶ Tenez l'accu à l'écart de la chaleur et du feu.
- ▶ L'accu ne doit pas être ouvert.

## 1.4 Indications de vérification



Les balances vérifiées en usine portent cette identification sur l'emballage.

Les balances identifiées par le M vert sur la plaque signalétique peuvent être utilisées immédiatement.



Les balances vérifiées en deux phases portent cette identification sur l'emballage.

Ces balances ont déjà été vérifiées dans une première phase (déclaration de conformité selon EN 45501-8.2). La deuxième phase de la vérification doit être réalisée sur le site d'utilisation par le service après-vente certifié. Veuillez contacter votre représentant local.



Les balances poids-prix utilisées pour le commerce légal doivent être soumises à un étalonnage et à une vérification.

Respectez les directives métrologiques en vigueur dans votre pays.

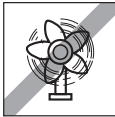
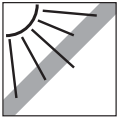
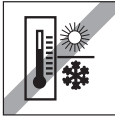
## 2 Installation et réglages de l'appareil

### 2.1 Etendue de la livraison

- ▶ Vérifiez que la livraison est complète:
  - Balance
  - Plateau de charge en acier inoxydable
  - Câble d'alimentation
  - Bobine de tickets
  - Manuel utilisateur
  - Manuel utilisateur abrégé

### 2.2 Exigences posées au lieu d'installation

Le lieu d'installation correct est déterminant pour la précision des résultats de pesage.



#### Conditions d'environnement pour un lieu d'installation optimal:

- Pas de secousses ni de vibrations
  - Pas de variations excessives de température
  - Pas de rayonnement solaire direct
  - Pas de courants d'air importants
- 
- Sélectionnez un lieu d'installation stable, sans secousses et, si possible, horizontal pour votre balance.

### 2.3 Installer la balance

#### 2.3.1 Mettre la balance à niveau

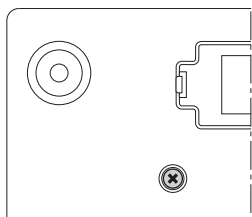


Seule une balance parfaitement alignée à l'horizontale fournit des résultats de pesage exacts. Afin de faciliter la mise à niveau, la balance est équipée d'une niveau à bulle.

- ▶ Pour la mise à niveau, tournez les pieds réglables de la balance jusqu'à ce que la bulle d'air du niveau soit dans le cercle intérieur.

### 2.3.2 Enlever la sécurité de transport

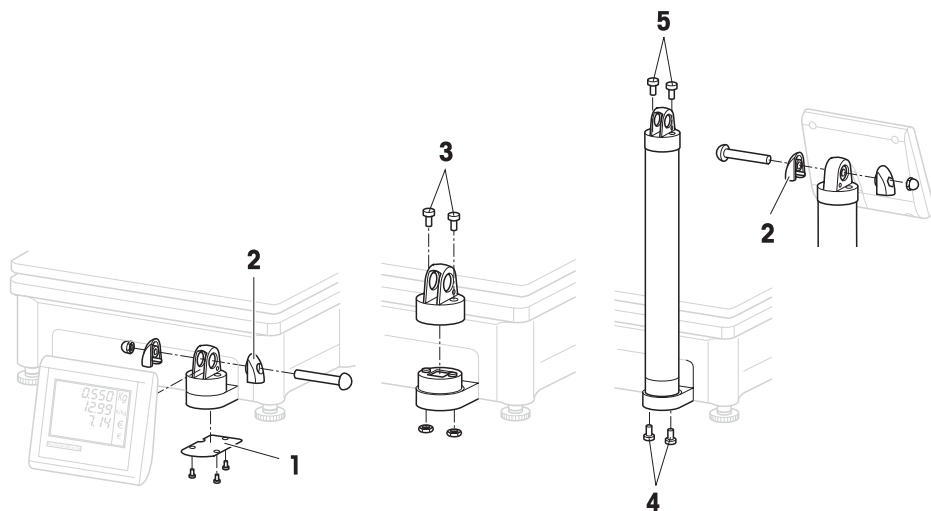
Les balances de 3 kg sont pourvues d'une vis de blocage pour le transport.



1. Enlever le plateau de charge.
2. Dévisser la vis de blocage et replacer le plateau de charge.

### 2.3.3 Montage de la colonne (en option)

Une colonne est disponible en option afin de monter l'affichage client à hauteur des yeux.



1. A la face inférieure de la balance, enlever la plaque de recouvrement (1) en défaisant 3 vis.
2. Enlever la vis et l'écrou des capuchons latéraux (2).
3. Enlever les vis (3) qui maintiennent l'affichage client sur le support d'affichage.
4. Prendre l'affichage du support d'affichage et tirer le câble d'affichage hors du puits à câble.
5. Faire passer le câble dans la colonne.

6. Enfiler la colonne sur le support d'affichage et la fixer à la balance avec 2 vis (4).
7. Emboîter l'affichage client sur la colonne et le fixer à la colonne avec 2 vis (5).
8. Fixer les deux capuchons latéraux (2) avec la vis et l'écrou.

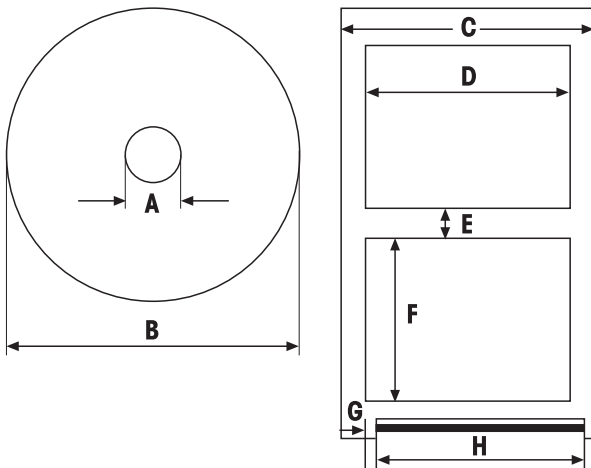
## 2.4 Mettre le papier en place

### 2.4.1 Formats de papier

Les bobines de tickets ou rouleaux d'étiquettes doivent avoir les dimensions suivantes:

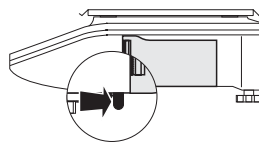
#### Légende

|   |                |
|---|----------------|
| A | au moins 12 mm |
| B | max. 68 mm     |
| C | 57 mm          |
| D | 50 mm          |
| E | 2 mm           |
| F | 20 - 60 mm     |
| G | 2 mm           |
| H | 46 mm          |

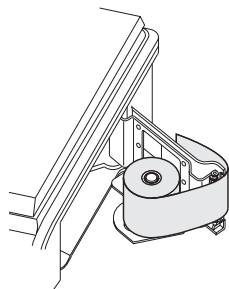


- Le papier utilisé ne doit pas avoir une épaisseur supérieure à 0,12 mm (papier support inclus).
- Ne pas claquer la porte de l'imprimante; l'imprimante pourrait être endommagée.

### 2.4.2 Mettre en place la bobine de papier

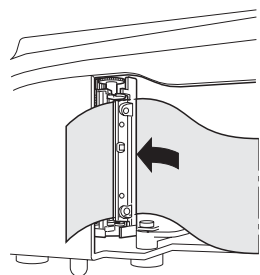


1. Pour ouvrir la porte de l'imprimante, pousser vers l'arrière (vers le client) le petit levier situé du côté inférieur droit de la balance.



2. Pousser la bobine de papier sur l'axe métallique comme illustré.
3. Faire passer le papier vers l'extérieur sur le rouleau noir.
4. Fermer la porte de l'imprimante et déchirer le papier excédentaire.

### 2.4.3 Mettre en place un rouleau d'étiquettes



1. Ouvrir la porte de l'imprimante comme décrit pour le placement de la bobine de papier.
2. Pousser le rouleau d'étiquettes sur l'axe métallique.
3. Enlever les deux premières étiquettes.
4. Faire passer le papier support comme illustré à travers le guide en matière plastique derrière la barre de coupe.
5. Fermer la porte de l'imprimante.

## 2.5 Mettre en place l'accu



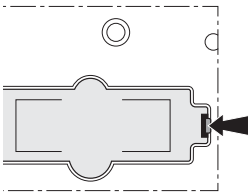
La balance peut seulement être exploitée avec un accu si cette fonction a été libérée via une licence. Si ce n'est pas encore le cas pour votre balance, veuillez vous adresser à votre revendeur.



### ATTENTION

En cas de raccordement incorrect de l'accu, l'accu peut être endommagé.

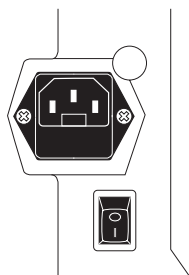
- ▶ Veillez à la polarité correcte de l'accu. Le pôle plus (+) et le pôle moins (-) ne doivent pas être mis en court-circuit.
- ▶ **Utilisez uniquement des accus d'origine du fabricant.**



1. Enlever le plateau de charge.
2. Enlever le couvercle du compartiment de l'accu.
3. Placer l'accu dans le compartiment de l'accu de telle façon que les cosses soient orientées vers le haut.
4. Raccorder la cosse rouge au pôle plus (rouge ou +), la cosse noire au pôle moins (noir ou -) de l'accu.
5. Fermer le couvercle du compartiment de l'accu.
6. Mettre en place le plateau de charge.



- La durée de vie et la capacité de l'accu sont affectées par les conditions de charge et de décharge.
- Lorsqu'il est utilisé correctement, l'accu peut atteindre une durée de vie d'env. 300 cycles de chargement.
- Un accu entièrement chargé peut offrir jusqu'à 30 heures de fonctionnement. La capacité de l'accu diminue lorsque l'accu vieillit.
- La durée de fonctionnement de l'accu est inférieure à la normale lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée (deux mois).
- On recommande de charger l'accu au moins une fois tous les trois mois.
- Si l'accu n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, effectuer trois cycles complets de charge et décharge de l'accu en l'utilisant jusqu'à ce qu'il soit complètement déchargé.
- La durée de charge est plus courte si l'accu n'est pas entièrement déchargé.
- Spécification de l'accu: 12 V / 5 Ah.



## 2.6 Etablir le raccordement électrique

1. Brancher le câble d'alimentation fourni dans la douille de raccordement électrique à la face inférieure de la balance.
2. Enfoncer la fiche dans une prise du secteur mise à la terre conformément aux prescriptions.

## 2.7 Mettre en/hors service

- Mettre la balance en service avec le commutateur à la face inférieure de la balance.



- Après la mise en service, la balance effectue un court test d'affichage. Tous les segments et messages d'état sont allumés brièvement.
- La valeur GEO et la version de logiciel sont affichées.
- Lorsque l'affichage de poids apparaît, la balance est prête à fonctionner.



## 2.8 Enclencher le rétro-éclairage/économiser l'énergie

- La balance est équipée d'un affichage rétro-éclairé. Si les conditions d'éclairage environnantes ne sont pas suffisantes, le rétro-éclairage peut être enclenché et l'affichage devient parfaitement lisible.
- En fonctionnement secteur, le rétro-éclairage reste en service jusqu'à ce que vous le désactiviez.
- Afin de prolonger la durée de fonctionnement de l'accu, le rétro-éclairage se désactive automatiquement si la balance reste inutilisée pendant plus d'une minute.
- Lorsqu'une charge est placée ou une touche actionnée, le rétro-éclairage se ré-enclenche automatiquement.

### Enclencher le rétro-éclairage

- Maintenir la touche C enfoncée jusqu'à ce qu'un signal acoustique retentisse et que le rétro-éclairage s'enclenche.

### Désactiver le rétro-éclairage

- Maintenir la touche C enfoncée jusqu'à ce qu'un signal acoustique prolongé retentisse et que le rétro-éclairage se désactive.



## 2.9 Nettoyage



### ATTENTION

#### Dommages à la balance

- ▶ Avant le nettoyage, mettre l'appareil hors service et tirer la fiche de la prise.
- ▶ Ne pas ouvrir l'appareil.
- ▶ Veiller à ce qu'aucun liquide ne parvienne à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produit abrasif ni de produit de nettoyage attaquant les matières plastiques.

#### Nettoyage

- ▶ Enlever le plateau de charge et le nettoyer avec un détergent de ménage liquide du commerce.
- ▶ En cas de fort encrassement, nettoyer la surface du boîtier avec un chiffon humidifié à l'aide d'eau additionnée d'un produit de vaisselle doux et bien essoré.

## 2.10 Elimination



En concordance avec les exigences de la directive européenne 2002/96 CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ordinaires. Ceci vaut de manière analogue également pour les pays en dehors de l'UE conformément aux réglementations nationales en vigueur.

- ▶ Veuillez éliminer ce produit conformément aux stipulations locales dans une collecte séparée pour déchets d'équipements électriques et électroniques.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser aux autorités compétentes ou au revendeur chez lequel vous avez acquis cet appareil.

En cas de cession de cet appareil (p. ex. pour utilisation privée ou commerciale/industrielle), cette stipulation doit être transmise de manière analogue.

Nous vous remercions de votre contribution à la protection de l'environnement.

#### Éliminer l'accu

L'accu contient des métaux lourds et pour cette raison ne doit pas être éliminé avec les déchets normaux.

- ▶ Respecter les prescriptions locales d'élimination de substances à risque de pollution de l'environnement.

## 3 Travail rapide et simple

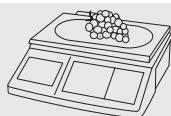


Les applications décrites dans ce chapitre se rapportent à l'utilisation avec un vendeur.

### 3.1 Entrée libre

Vous pouvez peser et vendre immédiatement avec votre balance poids-prix – sans configuration préalable.

Dans le réglage d'usine, la balance peut additionner plusieurs transactions et calculer la monnaie à rendre.



0 ... 9 V1

...



0 ... 9



1. Placer l'article sur la balance.
2. Introduire le prix de base (prix/kg) et terminer avec la touche vendeur V1.
3. Répéter les étapes 1 et 2 pour les transactions suivantes.
4. Additionner les articles avec la touche étoile.
5. Introduire le paiement du client.
6. Clôturer la transaction avec la touche étoile.

La balance calcule la monnaie à rendre et imprime le ticket.



- Si vous voulez travailler sans calcul de la monnaie à rendre, sautez l'étape 5. Pour additionner et imprimer le ticket, appuyez dans ce cas deux fois sur la touche étoile.
- Introduisez les prix comme d'habitude sans point décimal, mais avec toutes les décimales.

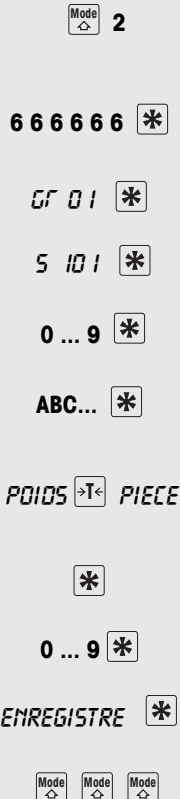
### 3.2 Travailler avec des PLU

Vous pouvez stocker vos données d'articles dans les mémoires PLU de la balance et les rappeler simplement ultérieurement.

Dans le réglage d'usine, un PLU comprend le nom de l'article, le type de prix (par kg ou à la pièce) et le prix de base.

Les PLU sont créés dans la configuration de la balance.

#### Créer un PLU



1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 2.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 6 et confirmer avec la touche étoile.
3. Activer le groupe de configuration 01 avec la touche étoile.
4. Activer le point de configuration 101 avec la touche étoile.
5. Introduire le n° de PLU désiré et confirmer avec la touche étoile.
6. Introduire le nom de l'article avec les touches situées dans la partie de gauche du clavier et confirmer avec la touche étoile.
7. Sélectionner le type de prix (au poids ou à la pièce) avec la touche tare.
8. Confirmer le type de prix avec la touche étoile.
9. Introduire le prix de base et confirmer avec la touche étoile.
10. Confirmer ENREGISTRE avec la touche étoile.
11. Pour quitter le mode configuration, appuyer 3 fois sur la touche mode.  
La balance imprime une liste des PLU enregistrés pour vos documents.



- Introduisez d'autres PLU, comme décrit aux étapes 5 à 10.
- Il existe différents accès à la configuration avec des autorisations différentes. Vous trouverez des informations complémentaires à ce sujet au point 5.11, groupe de configuration 8.



0 ... 9 **PLU**

**V1**

...



## Appeler des PLU

1. Placer l'article sur la balance.
2. Introduire le n° de PLU correspondant et appuyer sur la touche PLU. Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.
3. Confirmer l'imputation avec la touche vendeur.
4. Clôturer la transaction avec la touche vendeur et la touche étoile, comme décrit au point 3.1.

Si vous constatez avant l'imputation avec la touche vendeur que vous avez introduit un n° PLU incorrect, vous pouvez effacer celui-ci avec la touche C et introduire ensuite le PLU correct.

## Touches PLU fixes

Vous pouvez affecter les principaux PLU aux touches dans la partie de gauche du clavier.

|       |      |      |      |           |           |
|-------|------|------|------|-----------|-----------|
| Alt   | Tab  | Ctrl | Del  | Esc       | <b>V6</b> |
| Shift | Ctrl | Alt  | Ctrl | Alt       | <b>V5</b> |
| Alt   | Ctrl | Ctrl | Ctrl | Ctrl      | <b>V4</b> |
| Shift | Ctrl | Ctrl | Ctrl | <b>V8</b> | <b>V3</b> |
| Shift | Ctrl | Ctrl | Ctrl | <b>V7</b> | <b>V2</b> |

**A 3 s** *PLU*

0 ... 9 **\***

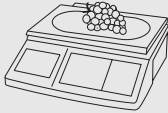
## Créer une touche fixe

1. Maintenir la touche fixe désirée, p. ex. A, enfoncée pendant env. 3 secondes, jusqu'à ce que PLU apparaisse en bas à gauche à l'écran.
2. Introduire le n° de PLU correspondant et confirmer avec la touche étoile.

Deux signaux acoustiques confirment que le PLU a été affecté à la touche fixe.



- Pour le marquage individuel des touches, cette partie du clavier est pourvue d'une carte enfichable.
- Si vous travaillez avec plusieurs vendeurs, vous ne pouvez plus utiliser les touches vendeurs (V2 ... V8) comme touches PLU fixes.
- Vous pouvez également affecter 2 PLU à une touche fixe, voir point 4.10.



A

V1

...

### Appeler des PLU via des touches fixes

1. Placer l'article sur la balance.
2. Appuyer sur la touche fixe correspondante.  
Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.
3. Accepter l'imputation avec la touche vendeur.
4. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.

### 3.3 Vente en gros

Avec la fonction de vente en gros, vous pouvez également imputer des poids qui sont supérieurs à la capacité de la balance, p. ex. lorsque vous vendez un emballage entier de poids connu.

0 ... 9 **PLU**

0 ... 9



0 ... 9 **V1**

...

1. Introduire le n° de PLU et appuyer sur la touche PLU.  
Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.
- ou
- Introduire le prix de base.
2. Pour appeler la fonction de vente en gros, appuyer sur la touche LS avec la touche mode enfoncée.  
LS apparaît tout en bas de l'écran.
  3. Introduire le poids connu et l'imputer avec la touche vendeur.  
Le mode de vente en gros est terminé.
  4. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.

### 3.4 Peser avec un prix unitaire par 100 g



0 ... 9 **PLU**

0 ... 9



**V1**

...

Pour divers produits, vos clients sont habitués à des prix par 100 g.

1. Placer l'article sur la balance.
2. Introduire le n° de PLU correspondant et appuyer sur la touche PLU. Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.

ou

- ▶ Introduire le prix de base.
3. Pour appeler le mode 100 g, appuyer sur la touche 100 g avec la touche mode enfoncée. Le prix de base est affiché rapporté à 100 g.
4. Accepter l'imputation avec la touche vendeur. Le mode 100 g est terminé.
5. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.

### 3.5 PLU à la pièce et multiplication

Avec la fonction de multiplication, vous pouvez imputer plusieurs articles à la pièce d'un PLU. La création de PLU pour des articles à la pièce est décrite au point 3.1.

0 ... 9 **PLU**

0 ... 9

**X**

0 ... 9 **V1**

...

1. Introduire le n° de PLU d'un article à la pièce et appuyer sur la touche PLU.  
Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.

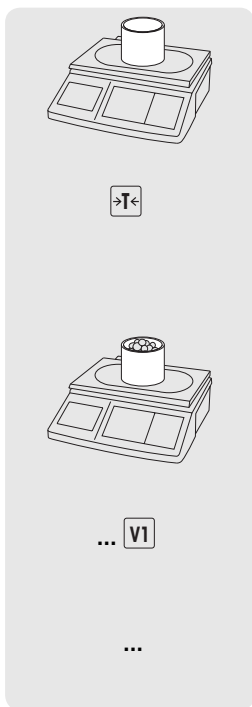
ou

- ▶ Introduire le prix de base.

2. Pour appeler la fonction de multiplication, appuyer sur la touche X.
3. Introduire le nombre d'articles à la pièce et confirmer l'imputation avec la touche vendeur.  
Le mode de multiplication est terminé.
4. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.

### 3.6 Utilisation avec tare

Vous vendez vos produits dans des récipients ou vos clients apportent leurs propres récipients. La fonction de tare veille à ce que seules les quantités de produits soient imputées et payées.



1. Placer le récipient vide sur la balance.

2. Appuyer sur la touche Tare.

La balance est tarée.

L'affichage de poids est remis à 0,000 kg et indiqué par le symbole NET. La tare est affichée à la ligne inférieure de l'écran.

3. Remplir le récipient avec la marchandise à peser.

4. Effectuer l'imputation comme décrit au point 3.1 et clôturer avec la touche vendeur.

La valeur de tare est effacée.

5. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.



Les valeurs de tare connues peuvent également être introduites au clavier, voir tare manuelle au point de configuration 445.

### 3.7 Remise à zéro

Suite à un encrassement du plateau de charge ou des influences extérieures, il peut arriver que l'affichage de poids n'affiche plus 0,000 kg lorsque le plateau de la balance est déchargé. Dans de tels cas, la balance doit être remise à zéro.

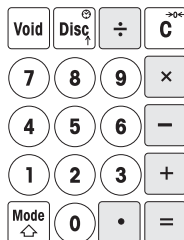


► La touche mode étant enfoncée, appuyer sur la touche de remise à zéro.

L'affichage de poids est mis à zéro.



### 3.8 Utilisation de la balance comme calculatrice



La balance se charge de vos calculs non seulement lors de la vente, mais peut également servir de simple calculatrice.

Dans mode de calcul, les touches sont affectées comme représenté. Les opérateurs de calcul sont représentés en bas à gauche sur les touches.

#### Appeler le mode calculatrice

- ▶ La touche mode étant enfoncée, appuyer sur la touche calculatrice (V1).  
CALCULA apparaît à l'écran. Le mode calculatrice est actif.



| Entrer | Affichage | Exemple: $3 \times 5 + 5,67$  |
|--------|-----------|---|
| 3 x    | 3         |   |
| 5      | 5         | <b>Notes</b>  |
| +      | 15        | • Lorsqu'on appuie sur la touche =, le calcul est terminé. Une poursuite du calcul n'est plus possible.   |
| 5.67   | 5.67      | • Pour quitter le mode calculatrice, appuyer à nouveau sur la touche mode et la touche calculatrice (V1). |
| =      | 20.67     |   |

### 3.9 Utilisation de la balance comme horloge

Vous pouvez à tout moment afficher la date et l'heure à l'écran.



- ▶ La touche mode étant enfoncée, appuyer sur la touche horloge (DISC).  
La date et l'heure sont affichées.



- Lorsque la balance affiche la date et l'heure, on ne peut ni peser ni imputer.
- Pour revenir au mode de pesée, appuyer à nouveau simultanément sur la touche mode et la touche horloge (DISC).

#### Horloge comme économiseur d'écran

Si le "mode sleep" est activé au point de configuration 412, la balance revient toujours à l'affichage de l'heure et de la date si aucune action n'a été effectuée sur la balance pendant 3 minutes. Dès qu'une charge est appliquée ou qu'une touche est enfoncée, l'affichage de poids réapparaît.

## 4 Vente active

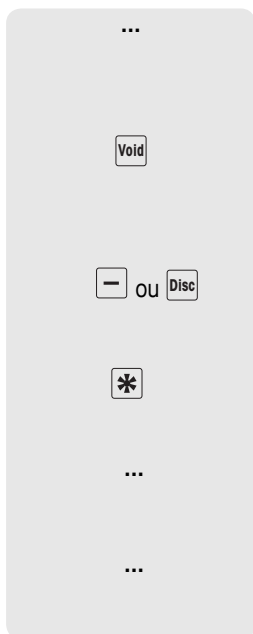
### 4.1 Remboursement

Votre client décide finalement de ne pas acheter l'un ou l'autre article déjà pesé, mais pas encore payé. Dans ce cas, vous pouvez annuler les postes non désirés.

Avant la totalisation, des imputations individuelles ou également toutes les imputations d'un vendeur peuvent être annulées.

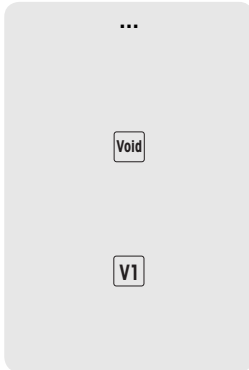
Les déroulements suivants sont décrits sur base des réglages d'usine.

#### Annuler des postes individuels



1. Imputer un ou plusieurs PLU ou articles à prix direct sur une touche vendeur, mais ne pas encore les totaliser, voir également chapitre 3 pour les imputations.
2. Appuyer sur la touche annulation.  
A l'écran apparaissent le prix de base, le prix total par PLU et le n° de PLU de l'article imputé en dernier lieu.
3. Avec la touche réduction ou la touche de remise, sélectionner l'imputation à annuler.
4. Confirmer l'imputation sélectionnée avec la touche étoile.  
A l'écran apparaît le message ANNUL OK.
5. Si des imputations supplémentaires doivent être annulées, répéter les étapes 2 à 4.
6. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.  
Le poste annulé est imprimé sur le ticket.

## Annuler tous les postes



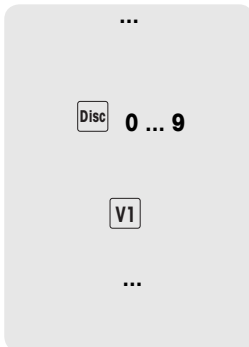
1. Imputer un ou plusieurs PLU ou articles à prix direct sur une touche vendeur, mais ne pas encore les totaliser, voir également chapitre 3 pour les imputations.
2. Appuyer sur la touche annulation.  
A l'écran apparaissent le prix de base, le prix total par PLU et le n° de PLU de l'article imputé en dernier lieu.
3. Appuyer sur la touche vendeur.  
A l'écran apparaît le message ANNULATION TOUS. Toutes les imputations du vendeur sont annulées.  
Un ticket d'annulation est établi.

Vous pouvez maintenant servir le client suivant.

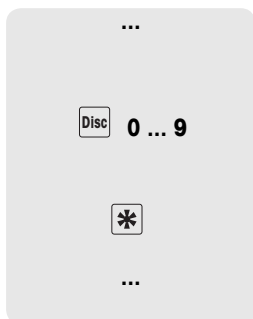
## 4.2 Accorder une remise

Vous désirez accorder une remise en pourcentage à votre client. Dans le réglage d'usine, vous pouvez accorder une remise sur un poste individuel ou sur la somme totale.

### Accorder une remise sur des postes individuels



1. Peser l'article PLU comme décrit au chapitre 3, mais ne pas encore l'imputer avec la touche vendeur.
2. Appuyer sur la touche remise et introduire le pourcentage de réduction.
3. Confirmer la remise avec la touche vendeur.
4. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.  
La remise est imprimée sur le ticket.



### Accorder une remise sur la somme totale

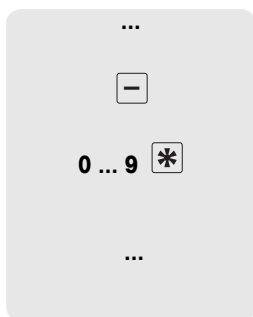
1. Imputer les articles et les additionner avec la touche étoile, comme décrit au chapitre 3.
2. Appuyer sur la touche remise et introduire le pourcentage de réduction sur la somme totale.
3. Confirmer la remise avec la touche étoile.
4. Clôturer la transaction, comme décrit au point 3.1.  
La remise est imprimée sur le ticket.



Au point de configuration 116, vous pouvez définir des actions de remise automatiques pour une période de temps déterminée sur des PLU ou familles d'articles individuels.

### 4.3 Accorder une réduction sur la somme totale

Vous désirez réduire ou arrondir des postes individuels ou des montants finaux. Avec la fonction de réduction, vous pouvez - à la différence de la fonction de remise - accorder des réductions absolues.



1. Imputer l'article comme décrit au chapitre 3.
2. Appuyer sur la touche réduction.
3. Introduire le montant de la réduction avec deux décimales et confirmer avec la touche étoile.
4. Imputer des articles supplémentaires et clôturer la transaction avec la touche étoile, comme décrit au point 3.1.  
La réduction est imprimée sur le ticket.

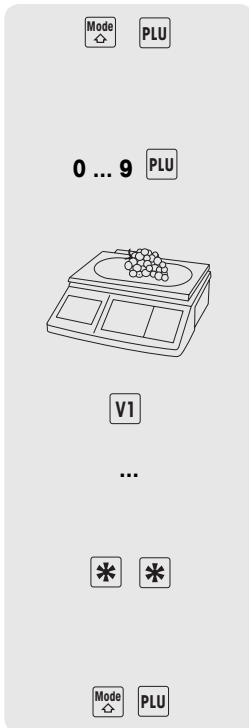


Si vous désirez toujours réduire des montants totaux et postes individuels d'une ou deux décimales, vous pouvez effectuer les réglages correspondants au point de configuration 431.

#### 4.4 Travailler avec un remboursement (RETOUR)

Votre client a payé un article, mais l'a ensuite rendu. Afin de rembourser entièrement ou partiellement le prix d'achat, vous utilisez la fonction de remboursement.

Le déroulement suivant est décrit sur base des réglages d'usine.



1. La touche mode étant enfoncée, appuyer sur la touche PLU. La balance passe au mode de remboursement, le message d'état RETOUR apparaît à la ligne inférieure de l'affichage.
2. Introduire le prix direct ou le n° de PLU de la marchandise à rembourser et appuyer sur la touche PLU. Le prix de base ou le prix à la pièce et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.
3. Placer l'article à rembourser sur la balance ou introduire le nombre de pièces.
4. Confirmer l'imputation négative avec la touche vendeur.
5. Répéter les étapes 2 et 4 pour des remboursements supplémentaires.
6. Appuyer deux fois sur la touche étoile pour clôturer le remboursement. Le ticket de remboursement est imprimé.
7. Pour revenir au mode de pesée, appuyer simultanément sur la touche mode et la touche PLU.

#### 4.5 Suspendre la transaction (mettre le ticket en attente)

A la demande d'un client, vous avez pesé et imputé des articles. Votre client ne peut cependant pas payer immédiatement. Dans ce cas, vous pouvez suspendre l'imputation déjà effectuée et servir entre-temps d'autres clients.

Le déroulement suivant est décrit sur base des réglages d'usine.



1. Effectuer l'imputation comme décrit au point 3.1 et confirmer avec la touche vendeur, mais ne pas encore totaliser.
2. La touche mode étant enfoncée, appuyer sur la touche de tare. Le message **SUSPENDU** apparaît à l'écran.
3. Appuyer sur la touche vendeur. Le message **SUSPENDU** apparaît à l'écran. Deux brefs signaux acoustiques confirment que la transaction a été mise en attente.
4. Vous pouvez maintenant servir d'autres clients.
5. Pour rappeler la transaction mise en attente, appuyer sur la touche tare en maintenant la touche mode enfoncée. Le message **SUSPENDU** apparaît à l'écran.
6. Appuyer sur la touche vendeur. Le message **SUSPENDU** apparaît à l'écran. Deux brefs signaux acoustiques confirment que la transaction mise en attente est rappelée.
7. Clôturer la transaction, comme décrit au point 3.1. Le ticket est imprimé.



- Chaque vendeur ne peut mettre qu'une seule transaction en attente.
- Si une transaction mise en attente n'a pas été clôturée, le message **REPRISE** apparaît en cas de tentative de mise en attente d'une transaction (pas d'autre mise en attente possible).

## 4.6 Travail avec plusieurs vendeurs

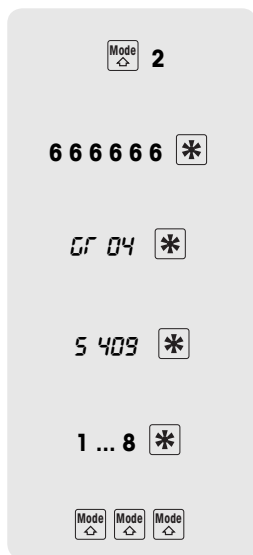
Sur la balance, on peut activer jusqu'à 8 vendeurs, auxquels les touches V1 à V8 sont alors automatiquement affectées.

En usine, un vendeur est activé.

### Condition

1. Le travail avec plusieurs vendeurs est activé au point de configuration 409.
2. Si désiré, introduire les noms des vendeurs au point de configuration 105.
3. Si désiré, définir des mots de passe individuels pour les vendeurs au point de configuration 801.

### 4.6.1 Activer plusieurs vendeurs



1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 2.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 6 et confirmer avec la touche étoile.
3. Activer le groupe de configuration 04: à cet effet, introduire le chiffre 4 et confirmer avec la touche étoile.
4. Appeler le point de configuration 409: à cet effet, introduire le chiffre 9 et confirmer avec la touche étoile.
5. Introduire le nombre de vendeurs désiré (1 à 8) et confirmer avec la touche étoile.
6. Quitter la configuration: appuyer 3 fois sur la touche mode.

Dès maintenant, le nombre de vendeurs introduit est activé dans la balance.

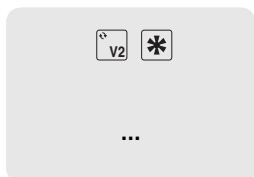


- Pour les travaux avec plusieurs vendeurs, les touches vendeurs utilisées ne peuvent plus être affectées comme touches directes.
- Dans l'état de base, la balance affiche à la ligne inférieure de l'écran quels vendeurs sont en session: "V 123 TICKET" signifie par exemple que les vendeurs 1, 2 et 3 sont en session.
- Il existe différents accès à la configuration avec des autorisations différentes. Vous trouverez des informations complémentaires à ce sujet au point 5.11, groupe de configuration 8.

### 4.6.2 Travail avec plusieurs vendeurs

Pour les travaux avec plusieurs vendeurs, chaque vendeur doit imputer exclusivement avec sa touche vendeur.

**Exemple** Le vendeur 2 a pesé plusieurs articles et souhaite clôturer sa transaction.



1. Pour totaliser, appuyer sur la touche vendeur V2 et sur la touche étoile.
2. Clôturer la transaction, comme décrit au point 3.1. Le ticket est imprimé.



- Lorsque plusieurs vendeurs sont actifs, les imputations d'un vendeur sont masquées après env. 2 secondes afin d'éviter des imputations incorrectes.
- Si un vendeur essaie d'imputer directement avec la touche étoile sans sa touche vendeur, le message IDENT. VEND apparaît.
- A la mise hors service et remise en service de la balance, les sessions de vendeurs sont conservées.

### 4.7 Fonction de calcul de la monnaie à rendre

La balance calcule pour vous la monnaie à rendre.



1. Additionner les articles avec la touche étoile.
  2. Introduire le paiement du client et confirmer avec la touche étoile.
- La balance affiche la monnaie à rendre et imprime le ticket.



Si la monnaie à rendre ne doit pas être imprimée sur le ticket, vous pouvez le désactiver au point de configuration 222.



## 4.8 Diverses possibilités de paiement

Dans le réglage d'usine, la balance accepte uniquement les paiements en liquide. Vous pouvez en outre introduire également les bons, les cartes de crédit et les chèques comme moyens de paiement. A cet effet, MODE PAIEMENT doit être activé au point de configuration 443.

### 4.8.1 Activer les modes de paiement

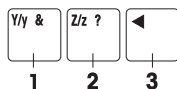


1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 2.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 6 et confirmer avec la touche étoile.
3. Activer le groupe de configuration 04: à cet effet, introduire le chiffre 4 et confirmer avec la touche étoile.
4. Appeler le point de configuration 443: à cet effet, introduire les chiffres 4 et 3 et confirmer avec la touche étoile.
5. Avec la touche tare, sélectionner MULTI-RGLT et confirmer avec la touche étoile.
6. Quitter la configuration: appuyer 3 fois sur la touche mode.

A partir de maintenant, le paiement par bon, carte de crédit ou chèque est possible en plus du paiement en liquide.

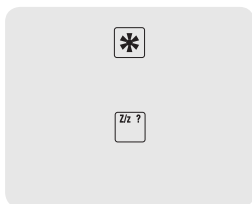
### Affectation des touches

Les touches suivantes sont affectées aux différentes possibilités de paiement:



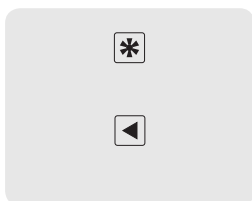
- 1 Bon (titre restaurant ou autres coupons)
- 2 Carte de crédit
- 3 Chèque

### 4.8.2 Paiement par carte de crédit



1. Effectuer les imputations comme décrit au point 3.1 et totaliser avec la touche étoile.
2. Appuyer sur la touche Z.  
Le ticket est imprimé avec l'indication du moyen de paiement par carte de crédit. Le tiroir-caisse ne s'ouvre pas.

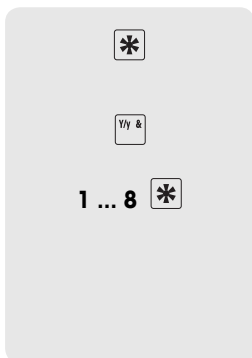
### 4.8.3 Paiement par chèque



1. Effectuer les imputations comme décrit au point 3.1 et totaliser avec la touche étoile.
2. Appuyer sur la touche de curseur "à gauche".  
Le ticket est imprimé avec l'indication du moyen de paiement par chèque. Le tiroir-caisse ne s'ouvre pas.

### 4.8.4 Paiement par bon (voucher)

**Variante 1** Le montant du bon dépasse le total à payer. Vous rendez au client la différence en liquide.



1. Effectuer les imputations comme décrit au point 3.1 et totaliser avec la touche étoile.
2. Appuyer sur la touche Y.
3. Introduire le montant du bon et confirmer avec la touche étoile.  
Le message RENDU apparaît à la ligne inférieure de l'affichage. Le ticket est imprimé avec l'indication du moyen de paiement par bon et l'indication de la monnaie à rendre en liquide. Le tiroir-caisse s'ouvre.

**Variante 2** Le montant du bon dépasse le total à payer. Vous rendez au client la différence sous forme d'un autre bon.



1. Effectuer les imputations comme décrit au point 3.1 et totaliser avec la touche étoile.
2. Appuyer sur la touche Y.
3. Introduire le montant du bon et confirmer avec la touche Y. Le message RENDU apparaît à la ligne inférieure de l'affichage. Le ticket est imprimé avec l'indication du moyen de paiement par bon et l'indication du montant bon à valoir restant imprimé. Le tiroir-caisse ne s'ouvre pas.

**Variante 3** Le montant du ticket ne couvre pas complètement le montant total. Le client paie la différence soit par carte de crédit soit en liquide.



1 ... 9

1. Effectuer les imputations comme décrit au point 3.1 et totaliser avec la touche étoile.
2. Appuyer sur la touche Y.
3. Introduire le montant du bon et confirmer avec la touche Z, pour payer la différence par carte de crédit. Le ticket est imprimé avec l'indication du moyen de paiement par carte de crédit et bon. Le tiroir-caisse ne s'ouvre pas.

ou

1 ... 9

1 ... 9

- ▶ Introduire le montant du bon et confirmer avec la touche étoile, pour payer la différence en liquide.
- ▶ Introduire le montant payé en liquide et confirmer avec la touche étoile. Le ticket est imprimé avec l'indication du moyen de paiement par bon, en argent liquide et de la monnaie à rendre. Le tiroir-caisse s'ouvre.



La combinaison des possibilités de paiement par bon et chèque n'est pas possible.

## 4.9 Fonction panier (Farmer function)

Vos clients font la cueillette eux-mêmes et apportent leurs propres récipients. La fonction récipient étant activée, vous pouvez enregistrer le poids de chaque récipient individuel et le rappeler lors de la pesée. Vos clients paient ainsi exactement la quantité qu'ils ont effectivement cueillie.

### 4.9.1 Activer la fonction panier



1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 2.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 6 et confirmer avec la touche étoile.
3. Activer le groupe de configuration 04: à cet effet, introduire le chiffre 4 et confirmer avec la touche étoile.
4. Appeler le point de configuration 444: à cet effet, introduire 2 fois le chiffre 4 et confirmer avec la touche étoile.
5. Avec la touche tare, sélectionner ACTIF et confirmer avec la touche étoile.
6. Quitter la configuration: appuyer 3 fois sur la touche mode.

La fonction panier est immédiatement active.

### Fonctions des touches lorsque la fonction panier est activée

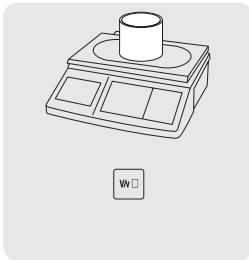
V Mémoriser la tare  
 Barre d'espacement Appeler la tare mémorisée



- La touche V et la barre d'espacement ne sont plus disponibles pour les PLU.
- Au point de configuration 445, on peut activer la tare manuelle. Les tares connues peuvent alors être introduites via la touche P.

## 4.9.2 Utilisation de la fonction panier

### Mémoriser le poids du récipient

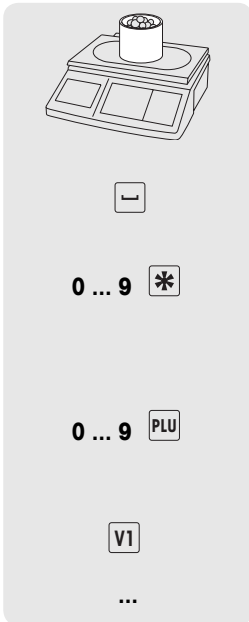


1. Placer le récipient vide sur la balance.
2. Appuyer sur la touche V.  
Le poids du récipient est mémorisé. Un ticket avec le numéro et le poids du récipient est imprimé.



- On peut mémoriser dans la balance au max. 999 poids de récipients différents.
- Lorsque le numéro de récipient 999 est atteint, la balance établit et imprime automatiquement un rapport panier. Le numéro de récipient est ensuite remis à 1.

### Appeler le poids du récipient

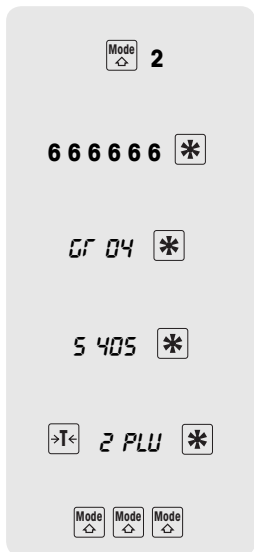


1. Placer le récipient avec le contenu sur la balance.
2. Appuyer sur la barre d'espacement pour appeler le poids du récipient mémorisé.
3. Introduire le numéro du récipient et confirmer avec la touche étoile. L'indication NET, le poids net et la tare apparaissent dans le champ pour les instructions de commande.
4. Introduire le n° de PLU correspondant et appuyer sur la touche PLU. Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.
5. Confirmer l'imputation avec la touche vendeur.
6. Terminer la transaction comme décrit au chapitre 3.

#### 4.10 Utiliser 2 PLU par touche fixe

On peut attribuer aux touches PLU fixes des PLU sur 2 niveaux. A cet effet, 2 PLU doit être activé au point de configuration 405.

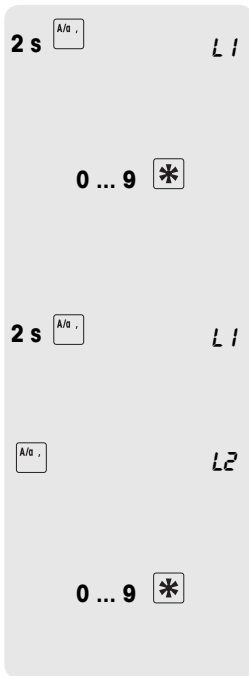
##### 4.10.1 Activer 2 PLU par touche fixe



1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 2.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 6 et confirmer avec la touche étoile.
3. Activer le groupe de configuration 04: à cet effet, introduire le chiffre 4 et confirmer avec la touche étoile.
4. Appeler le point de configuration 405: à cet effet, introduire le chiffre 5 et confirmer avec la touche étoile.
5. Avec la touche tare, sélectionner 2 PLU et confirmer avec la touche étoile.
6. Quitter la configuration: appuyer 3 fois sur la touche mode.

Dès maintenant, on peut affecter 2 PLU par touche fixe.

#### 4.10.2 Affecter 2 PLU à une touche fixe



1. Maintenir la touche fixe désirée, p. ex. la touche A, enfoncée pendant env. 3 secondes.  
A l'écran apparaît le message L1.
2. Introduire le numéro PLU pour le niveau 1 et confirmer avec la touche étoile.  
Deux brefs signaux acoustiques confirment l'affectation du PLU au niveau 1.
3. Maintenir la touche fixe désirée, p. ex. la touche A, enfoncée pendant env. 2 secondes  
A l'écran apparaît le message L1.
4. Appuyer une fois brièvement sur la touche fixe.  
A l'écran apparaît le message L2. Vous pouvez affecter un PLU au niveau 2.
5. Introduire le numéro PLU pour le niveau 2 et confirmer avec la touche étoile.  
Deux brefs signaux acoustiques confirment l'affectation du PLU au niveau 2.

#### 4.10.3 Appeler des PLU

##### Appeler le PLU au niveau 1



- Appuyer une fois brièvement sur la touche fixe correspondante, p. ex. la touche A.  
Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.

##### Appeler le PLU au niveau 2



- Appuyer deux fois brièvement sur la touche fixe correspondante, p. ex. la touche A.  
Le prix de base et le nom de l'article apparaissent à l'écran à titre de contrôle.

## 5 Configuration

### 5.1 Vue d'ensemble

En mode de configuration, vous pouvez adapter la balance à vos tâches spécifiques de vente et d'administration. Certaines fonctions ou certains groupes sont uniquement accessibles moyennant une licence. Demandez à votre revendeur.

Les points individuels du mode de configuration sont répartis en 10 groupes:

- 01 – Entrée info** Dans ce groupe, vous introduisez vos données d'articles (PLU) ainsi que des informations pour l'impression des tickets ou des étiquettes.
- 02 – Etiquette/ticket** Dans ce groupe, vous définissez quelles informations apparaissent sur la sortie papier.
- 03 – Effacer des données** Dans ce groupe, vous effacez des données d'articles.
- 04 – Utilisation** Dans ce groupe, vous définissez des déroulements de manipulation.
- 05 – Maintenance** Ce groupe est uniquement accessible au technicien de maintenance. Seule exception: point de configuration 518 – Réglage de la langue
- 06 – Rapports** La balance vous assiste lors de l'exploitation. Dans ce groupe, vous configurez vos rapports.
- 07 – Configuration réseau** Dans ce groupe, vous effectuez des réglages concernant la communication avec un ordinateur ou le fonctionnement de la balance dans un réseau, p. ex. pour travailler en mode d'opération continue.
- 08 – Mot de passe** Le mode de configuration est protégé par un mot de passe. Vous pouvez attribuer ici des mots de passe et des autorisations.
- 09 – Tests et maintenance** Ce groupe est uniquement accessible au technicien de maintenance.
- 10 – Supplément** Ce groupe est uniquement accessible avec une licence de réseau et contient des fonctions supplémentaires telles que le self-service et l'impression d'étiquettes.



## 5.2 Liste de tous les points de configuration

Les points les plus importants et les plus souvent utilisés sont imprimés en **caractères gras**.

### Groupe 1: Entrée Info

|            |                      |
|------------|----------------------|
| <b>101</b> | <b>EDITION PLU</b>   |
| <b>102</b> | <b>MODIF. PRIX</b>   |
| <b>103</b> | <b>CONTENU PLU</b>   |
| <b>104</b> | <b>EDIT FAMILLE</b>  |
| <b>105</b> | <b>EDIT VENDEUR</b>  |
| <b>106</b> | <b>DATE/HEURE</b>    |
| 107        | EDIT MAGASIN         |
| 108        | BALANCE NO           |
| <b>109</b> | <b>TETE/PIED TIK</b> |
| 111        | EDITION TARE         |
| 112        | CODE BARRE           |
| 113        | CB SUIV T/ET         |
| 116        | PROG REMISE          |
| <b>122</b> | <b>IMP. PLU</b>      |

### Groupe 2: Etiquette/ticket

|            |                    |
|------------|--------------------|
| 201        | CONF. DEFAULT      |
| 203        | IMPRESSION         |
| 205        | TALON              |
| 206        | IMP. COPIE         |
| 207        | METHODE IMP.       |
| 216        | APRES DESCRP       |
| 217        | IMP. NO BALANCE    |
| <b>218</b> | <b>IMP VENDEUR</b> |
| <b>219</b> | <b>IMP. DATE</b>   |
| 220        | IMP NO TICK        |
| <b>222</b> | <b>IMP. RENDU</b>  |
| 223        | IMP.CODEBARRE      |
| 224        | IMP. ANN.          |
| 225        | IMP. LOGO          |
| 230        | IMP TARE           |
| 231        | IMP ARRONDI        |

### Groupe 3: Effacer des données

|            |                   |
|------------|-------------------|
| <b>301</b> | <b>EFFACE PLU</b> |
| 302        | EFF FAMILLE       |
| 305        | RESET BALANCE     |
| <b>306</b> | <b>PID LID</b>    |
| 307        | EFFACE LOG        |

### Groupe 4: Utilisation

|            |                      |
|------------|----------------------|
| 401        | PAR DEFAULT          |
| 402        | PLU NO/REF           |
| <b>403</b> | <b>APPEL PLU</b>     |
| 404        | IMP. EDIT            |
| 405        | PLU PREPROG.         |
| 406        | MODIF. PRIX          |
| 408        | PRIX MANUEL          |
| <b>409</b> | <b>NB VENDEUR</b>    |
| 411        | EFFACE TARE          |
| 412        | MODE VEILLE          |
| 413        | ECLAIR ECRAN         |
| 414        | RETOUR               |
| 415        | ANNULATION           |
| 416        | QUANTITE VENDUE      |
| 430        | ARRONDI              |
| 431        | TRONCATURE           |
| 432        | EFFET TRQ.           |
| 433        | TCH TRONQUE          |
| 434        | TRONQUE RENDU        |
| 438        | VITESSE IMP          |
| 439        | CONTRASTE            |
| 440        | TYP 1ER JOUR         |
| 441        | TYPE FILTRE          |
| 442        | ECR CHECKOUT         |
| <b>443</b> | <b>MODE PAIEMENT</b> |
| <b>444</b> | <b>FONCT PANIER</b>  |
| 445        | TCHE TM              |
| 446        | FORMATION            |
| 450        | CONFIG PLU           |
| 451        | SAUVE LOG.           |

### Groupe 5: Mode maintenance

|     |              |
|-----|--------------|
| 518 | CHOIX LANGUE |
|-----|--------------|

**Groupe 6: Rapports**

|            |                         |
|------------|-------------------------|
| 601        | PAR DEFAUT              |
| <b>602</b> | <b>TOTAUX VENTES</b>    |
| <b>603</b> | <b>TOTAUX PLU</b>       |
| 604        | TOTAUX PROMO            |
| 605        | FAMILLES                |
| 607        | RAPP HORAIRE            |
| 610        | TOT RET/ANN             |
| 611        | TOTAUX VEND             |
| 613        | RAPP HEBDO.             |
| 616        | COMBINE                 |
| 617        | JOURNAL                 |
| 618        | RAPP. PANIER            |
| 622        | TOTAUX TVA              |
| 623        | EFF RAPPORT             |
| 624        | EFFACER TOUS RAPP       |
| 625        | EFF. MANUEL   EFF. AUTO |

**Groupe 7: Configuration réseau**

|     |            |
|-----|------------|
| 701 | RS-232     |
| 702 | ETHERNET   |
| 703 | MODE FONCT |

**Groupe 8: Mot de passe**

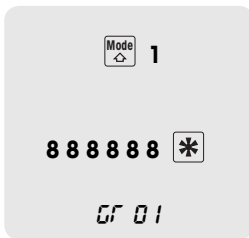
|     |              |
|-----|--------------|
| 801 | PASSE RESP.  |
| 802 | DROITS ACCES |

**Groupe 10: Supplément**

|      |              |
|------|--------------|
| 1003 | DATE PRODUCT |
| 1004 | TEXTE SUPP   |
| 1005 | TYPE IMP.    |
| 1006 | FORMAT D L W |
| 1007 | FORMAT D L Q |
| 1008 | FORMAT D P W |
| 1009 | FORMAT D P Q |
| 1010 | FORMAT D L T |
| 1011 | ACT SUR V1   |
| 1016 | SELF-SERVICE |
| 1017 | TOT HOR FAM  |
| 1020 | TOT CAISSE   |
| 1021 | RAPP MENSUEL |
| 1022 | RAPP ANNUEL  |
| 1025 | TOTAUX PLU   |
| 1026 | SELECT MODE  |

## 5.3 Utilisation en configuration

### 5.3.1 Entrée dans la configuration



1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 1.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 8 et confirmer avec la touche étoile.


Le premier groupe de la configuration est affiché.

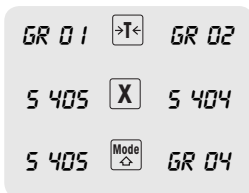





Il existe différents accès à la configuration avec des autorisations différentes. Vous trouverez des informations complémentaires à ce sujet au point 5.11, groupe de configuration 8.




### 5.3.2 Fonctions des touches dans la configuration




Les touches suivantes sont disponibles dans la configuration:

 Confirmer la sélection / terminer l'introduction



 Page suivante p. ex. Gr 01  Gr 02  Gr 03 ...

 Page précédente p. ex. S 405  S 404  S 403 ...

 un niveau en arrière p. ex. S 405  Gr 04  0,000 kg



Au sein d'un groupe de configuration, on peut également appeler un point directement via son numéro.

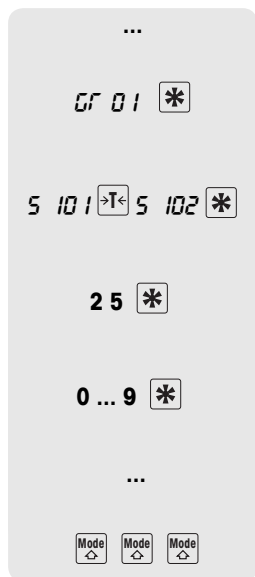
### 5.3.3 Quitter la configuration



- Appuyer sur la touche mode de manière répétée jusqu'à ce que l'affichage de poids apparaisse.

La balance fonctionne à nouveau en mode normal.

### 5.3.4 Exemple: Changement de prix pour le PLU 25



1. Entrer dans la configuration comme décrit au point 5.3.1.
2. Activer le groupe de configuration 1 avec la touche étoile. S 101 est affiché.
3. Passer à S 102 avec la touche de tare et confirmer avec la touche étoile.
4. Introduire un numéro PLU existant (dans l'exemple: 25) et confirmer avec la touche étoile.
5. Introduire le nouveau prix de base et confirmer avec la touche étoile.
6. Pour modifier d'autres PLU, répéter les étapes 4 et 5.
7. Pour quitter le mode configuration, appuyer 3 fois sur la touche mode.

### 5.3.5 Accès direct via les touches rapides de configuration

Un accès rapide à des points individuels de configuration est possible à l'aide de touches préaffectées dans la partie de gauche du clavier.

|                                  |                                |                                    |                                  |                                  |       |
|----------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------|
| <b>101</b><br>Edit<br>PLU        | B/b .                          | C/c /                              | <b>605</b><br>Totaux<br>Familles | E/e (                            | F/f ) |
| <b>102</b><br>Modif.<br>Prix PLU | <b>116</b><br>Prog.<br>Remises | <b>616</b><br>Rapports<br>combinés | J/j \$                           | K/k [                            | L/l ] |
| <b>104</b><br>Edit<br>Famille    | N/n ;                          | <b>602</b><br>Totaux<br>Ventes     | P/p `                            | <b>613</b><br>Rapport<br>Hebdom. | R/r - |
| S/s >                            | T/t <                          | <b>603</b><br>Totaux<br>PLU        | <b>611</b><br>Totaux<br>Vendeurs | W/w @                            | X/x % |
| V/v &                            | Z/z ?                          | <b>607</b><br>Rapport<br>Horaire   | ←                                | →                                | ↺     |

1. Appeler la configuration, voir point 5.3.1.
  2. Appuyer sur la touche rapide.
- Le point de configuration correspondant est immédiatement appelé.



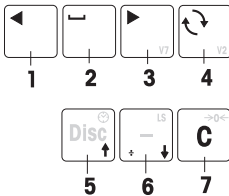
Une liste de toutes les touches préaffectées et des points de menu correspondants est imprimée lorsque vous appuyez sur la touche mode et ensuite sur la touche V6.

### 5.3.6 Saisie de texte

Pour la saisie de textes, on utilise le clavier alphabétique.

#### Touches de fonction

La ligne inférieure du clavier alphabétique et la ligne supérieure du clavier de droite contiennent les touches de fonction suivantes pour la saisie de texte:








- 1 Touche de curseur à gauche
- 2 espace
- 3 Touche de curseur à droite (V7)
- 4 Touche de commutation Majuscules/Minuscules/Caractères spéciaux (V2)
- 5 Ligne vers le haut
- 6 Ligne vers le bas
- 7 Effacer caractère

#### Majuscule/minuscule

L'écran affiche le caractère qui est introduit. En cas d'actionnement répété de la touche de commutation, les valeurs suivantes sont successivement affichées:

- ⌵ Majuscules
- 5 Minuscules
- , Caractères spéciaux
- c Caractère Unicode

**Exemple** Entrée de "Légumes -10%"

| Commutation   | Type | Entrée    |
|---|------|-----------|
| -   | L    | L         |
|  | c    | 00233 (é) |
|  | S    | g u m e s |
|  | c    | 00150 (-) |
|  | L    | 10        |
|  | ,    | %         |



Dans le tableau "Caractères Unicode" en annexe, vous trouvez tous les caractères admissibles.

## 5.4 Groupe de configuration 1

Dans ce groupe, vous introduisez vos données d'articles (PLU) ainsi que des informations pour l'impression des tickets ou des étiquettes.

### 5.4.1 Conseils pour la configuration et la création de PLU

#### Créer des PLU (101) ► Mémorisez vos articles (PLU) au point de configuration **101**.

Dans le réglage d'usine, un PLU comprend les composants suivants (suppléments d'article), qui décrivent l'article:

- Numéro PLU
- Nom PLU
- Type de prix (au poids/à la pièce)
- Prix de base

**Suppléments d'article (103)** Selon les exigences de vos déroulements de manipulation, on peut affecter à un PLU jusqu'à 10 suppléments d'article, p. ex. le numéro d'article de votre système de gestion des articles.

- Configurez les contenus d'un PLU au point de configuration **103**.

Après cela, les PLU contiennent exactement les suppléments d'article qui sont importants pour vous.

**Familles (104)** Catégorisez vos ventes par familles (fromage, fruits, légumes, ...). On peut affecter à chaque famille un taux de TVA individuel (taux de TVA).

- Créez vos familles au point de configuration **104**.

**Tare PLU (111)** Enregistrez la tare dans le PLU si un produit est toujours vendu dans le même emballage.

- Créez vos tares au point de configuration **111**.

**Appel d'un PLU (403)** Vous pouvez sélectionner si le PLU doit être appelé automatiquement après l'introduction du numéro de PLU ou via la touche PLU.

Réglage à l'usine: Appel via la touche PLU

- Définissez votre déroulement de manipulation au point de configuration **403**.

## 5.4.2 Exemple

Vous désirez

- en plus du numéro PLU, affecter à vos articles un numéro d'article de votre système de gestion des articles
- catégoriser vos articles par familles
- affecter un taux de TVA à vos PLU
- affecter une tare à un PLU individuel

### 1re étape

#### Saisir des suppléments d'article au point de configuration 103

Dans l'exemple, on a besoin des suppléments d'article suivants:

- ID1 – DESCRIPT (numéro d'article)
- ID3 – Famille avec taux de TVA
- ID7 – Tare



1. Appeler la configuration avec la touche mode et appuyer ensuite sur 2.
2. Introduire le mot de passe: Introduire 6 x le chiffre 6 et confirmer avec la touche étoile.
3. Confirmer le groupe de configuration 01 avec la touche étoile.
4. Appeler le point de configuration 103: à cet effet, introduire le chiffre 3 et confirmer avec la touche étoile.
5. Avec la touche tare, sélectionner ID1 DESCRIPT OUI et confirmer avec la touche étoile.
6. Avec la touche étoile, accepter ID2 DESCRIPTION OUI.
7. Avec la touche tare, sélectionner ID3 FAMILLE OUI et confirmer avec la touche étoile.
8. Sauter ID4 à ID6: à cet effet, appuyer 3 fois sur la touche étoile.
9. Avec la touche tare, sélectionner ID7 TARE OUI et confirmer avec la touche étoile.
10. Avec la touche mode, quitter le point de configuration 103.

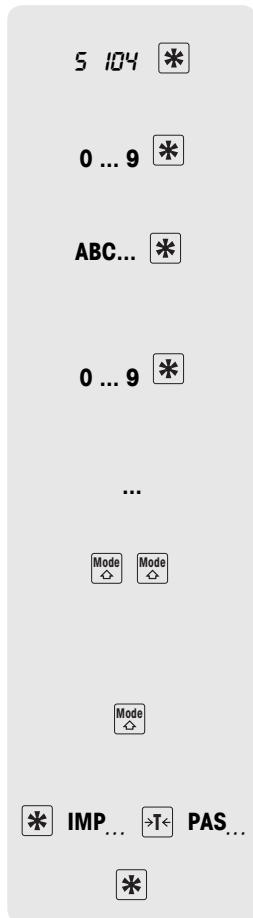
La balance passe au point de configuration suivant 104.

Lors de la création de PLU au point de configuration 101, les suppléments d'articles numéro d'article, famille et tare sont maintenant demandés.



## 2e étape Créer des familles au point de configuration 104

Ceci vous permet de mieux catégoriser votre assortiment.



1. Après l'édition du point de configuration 103, confirmer le point de configuration 104 avec la touche étoile.
2. Introduire le n° de FAMILLE désiré et confirmer avec la touche étoile.
3. Introduire le nom de la famille, p. ex. Légumes, avec les touches dans la partie de gauche du clavier (voir point 5.3.6) et confirmer avec la touche étoile.
4. Introduire le taux de TVA avec deux décimales, p. ex. 7,00, et confirmer avec la touche étoile.  
Dans le réglage d'usine, la TVA est imprimée sur le ticket.
5. Répéter les points 2 à 4 pour d'autres familles.
6. Pour quitter le point de configuration 104, appuyer 2 fois sur la touche mode.  
La balance passe au point de configuration suivant 105.

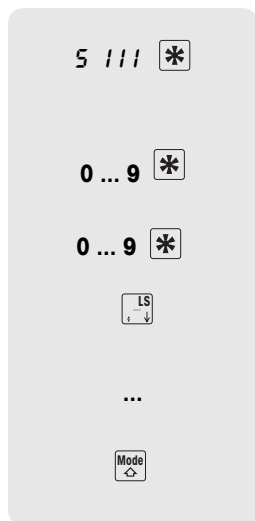
ou

- ▶ Pour activer/désactiver l'impression de la TVA sur le ticket, appuyer 1 fois sur la touche mode.  
IMP TVA O/N apparaît à l'écran.
- ▶ Appuyer sur la touche étoile et alterner avec la touche tare entre IMP TVA et PAS IMP TVA.
- ▶ Confirmer le réglage d'impression avec la touche étoile.  
La balance passe au point de configuration suivant 105.



- Dans la famille 0, on peut introduire la TVA pour les articles à prix direct.
- Au maximum 20 familles peuvent être créées.

### 3e étape Créer la tare de PLU au point de configuration 111



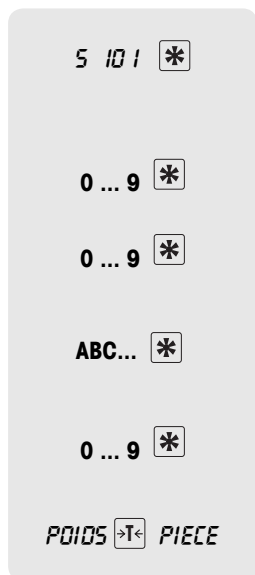
1. Après l'édition du point de configuration 104, appeler le point de configuration 111: Introduire 2 fois le chiffre 1 et confirmer avec la touche étoile.
2. Introduire le n° de tare désiré et confirmer avec la touche étoile.
3. Introduire la tare connue et confirmer avec la touche étoile.  
ou  
► Placer un récipient vide sur la balance et accepter avec la touche LS (flèche vers le bas) et confirmer avec la touche étoile.
4. Répéter les points 2 et 3 pour d'autres familles.
5. Avec la touche mode, quitter le point de configuration 111. La balance passe au point de configuration suivant 106.



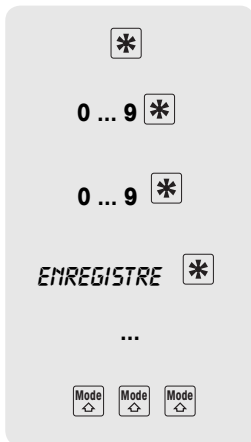
Au maximum 20 tares peuvent être mémorisées.

### 4e étape Saisir des informations sur les articles (créer des PLU) au point de configuration 101

Après avoir défini tous les suppléments d'article, vous pouvez maintenant commencer l'introduction de vos données d'articles.



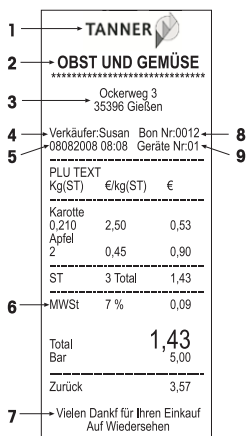
1. Après l'édition du point de configuration 111, appeler le point de configuration 101: à cet effet, introduire le chiffre 1 et confirmer avec la touche étoile.
2. Introduire le n° de PLU désiré et confirmer avec la touche étoile.
3. Introduire le n° de description (numéro d'article) désiré et confirmer avec la touche étoile.
4. Introduire le nom de l'article avec les touches dans la partie de gauche du clavier et confirmer avec la touche étoile.
5. Introduire le n° de famille désiré et confirmer avec la touche étoile.
6. Sélectionner le type de prix (au poids ou à la pièce) avec la touche de tare.



7. Confirmer le type de prix avec la touche étoile.
8. Introduire le prix de base et confirmer avec la touche étoile.
9. Introduire le n° de la tare appropriée et confirmer avec la touche étoile.
10. Confirmer ENREGISTRE avec la touche étoile.
11. Répéter les étapes 2 à 10 pour des articles supplémentaires.
12. Pour quitter le mode configuration, appuyer 3 fois sur la touche mode.

### 5.4.2 Structure d'un ticket

Vous pouvez concevoir individuellement votre ticket de caisse. En usine, la balance est configurée de telle façon que le nom PLU, le prix de base, le poids/nombre de pièces et le prix apparaissent sur le ticket de caisse. Vous pouvez compléter ces informations avec les indications suivantes:



1. Logo - définir au point de configuration 225
2. Nom de la firme - définir au point de configuration 107
3. Texte d'en-tête - définir au point de configuration 109 (texte d'en-tête/pied)
4. Nom du vendeur - définir au point de configuration 105
5. Date et heure - régler au point de configuration 219
6. TVA - régler au point de configuration 104
7. Texte de pied - définir au point de configuration 109 (texte d'en-tête/pied)
8. Numéro de ticket - régler au point de configuration 220
9. Numéro de balance - régler au point de configuration 217

### 5.4.3 Indications sur le code à barres

#### Applications code à barres

- Impression de codes à barres aux formats suivants: EAN 8, Code 25, EAN13, Code 39, Code 25, EAN128, UPC8, Code 13+5
- Appel de PLU via un scanner aux formats EAN13 et EAN8
- Lecture de tickets à l'aide d'un scanner au format EAN13.  
A cet effet, la fonction ECR CHECKOUT doit être activée au point de configuration 442.

#### Créer un code à barres

Les codes à barres sont configurés au point de configuration 112. Vous déterminez à l'aide des paramètres suivants les informations que votre code à barres doit contenir:

#### Paramètres de code à barres

| Paramètre | Explication       | Remarque          |
|-----------|-------------------|-------------------|
| 0-9       | Chiffres          | max. 12 positions |
| A         | Numéro d'article  | max. 12 positions |
| B         | Montant           | max. 7 positions  |
| C         | Total de contrôle | 1 position        |
| N         | Numéro de ticket  | 4 positions       |
| P         | Numéro PLU        | 4 positions       |
| Q         | Poids/quantité    | max. 5 positions  |
| W         | Numéro famille    | max. 2 positions  |

#### Exemple

Créer un EAN13 avec ID 23, désignation d'article à 5 positions, montant à 5 positions et total de contrôle

1. Appeler le point de configuration 112.
2. Introduire le numéro de code à barres désiré et confirmer avec la touche étoile.
3. Sélectionner le format de code à barres désiré, p. ex. EAN13.
4. Introduire les paramètres de code à barres:  
p. ex. 23 AAAAA BBBBB C.
5. Introduire avec les touches de curseur le nombre de positions dont le numéro d'article doit être décalé et confirmer avec la touche étoile.
6. Introduire avec les touches de curseur le nombre de positions dont le montant doit être décalé et confirmer avec la touche étoile.
7. Avec la touche tare, sélectionner le type de somme de contrôle et confirmer avec la touche étoile.
8. Créer d'autres formats de code à barres: à cet effet, répéter les étapes 2 à 7.



- Après la création d'un code à barres, sélectionner le point de configuration 113 pour établir une relation entre le format de code à barres défini et un ticket/étiquette.
- Lorsqu'un format de code à barres commence par deux chiffres, ces deux chiffres ne peuvent plus être utilisés pour d'autres formats.
- Une indication chiffrée pour les points secondaires décalage A, décalage B ... avec signe positif signifie un décalage vers la droite, un signe négatif signifie un décalage vers la gauche.

### **Relier le format de code à barres au ticket ou à l'étiquette**

**Exemple** Le code à barres 3 doit être imprimé au format de ticket 1.

1. Appeler le point de configuration 113.
2. Avec la touche tare, sélectionner ticket ou étiquette et confirmer avec la touche étoile.
3. Avec la touche tare, sélectionner le format de ticket, p. ex. format 1, et confirmer avec la touche étoile.
4. Avec la touche tare, sélectionner le code à barres désiré, p. ex. code à barres 3, et confirmer avec la touche étoile.
5. Pour quitter le mode configuration, appuyer sur la touche mode jusqu'à ce que l'affichage de poids apparaisse.



- Afin que le code à barres soit imprimé, "IMP.CODEBARRE" doit être sélectionné au point de configuration 223.
- Sur les tickets avec plusieurs imputations, le numéro d'article ne peut pas être imprimé sous la forme d'un code à barres.

### **Lire les codes à barres via le scanner**



- Vous pouvez lire des PLU sous la forme de codes à barres avec un scanner.
- Vous pouvez lire des imputations complètes avec le prix sous la forme de code à barres avec le scanner. Ce faisant, il faut tenir compte de ce qui suit:
  - Le point de configuration 442 "ECR Checkout" est activé.
  - Seul le format de code à barres EAN 13 est admissible.
  - Un seul vendeur peut être actif.

#### 5.4.4 Accorder une remise

Vous pouvez accorder une remise de deux manières différentes:

- manuellement avec la touche de remise et
- automatiquement après avoir réglé les paramètres de abais au point de configuration 116.

Au point de configuration 116, la balance offre différentes possibilités de définir une remise automatique:

- action de remise pendant une période de temps déterminée
- remise sur des PLU individuels
- remise sur des familles individuelles
- remise sur tous les articles
- remise sur le montant total
- remise de quantité

#### Exemple

1. Appeler le point de configuration 116 et activer le point secondaire REMISE-PROMO avec la touche étoile.
2. Introduire la date de début de l'action promotionnelle dans l'ordre jour, mois, année et confirmer avec la touche étoile.
3. Introduire l'heure à laquelle l'action promotionnelle doit commencer dans l'ordre heure, minute, seconde et confirmer avec la touche étoile.
4. Introduire la date de fin de l'action promotionnelle et confirmer avec la touche étoile.
5. Introduire l'heure à laquelle l'action promotionnelle doit se terminer et confirmer avec la touche étoile.
6. Aller au point secondaire PLU avec la touche de tare et confirmer avec la touche étoile.
7. Introduire le numéro PLU de l'article en promotion et confirmer avec la touche étoile.
8. Introduire le taux de remise et confirmer avec la touche étoile.
9. Introduire le poids à partir duquel la remise est accordée (condition) et confirmer avec la touche étoile.



### 5.4.5 Vue d'ensemble du groupe de configuration 1

- Concernant l'entrée et la navigation dans la configuration, voir point 5.3.1.
- Pour l'introduction de textes, voir point 5.3.3.
- Les réglages d'usine sont imprimés en **caractères gras**

| N°   | Affichage                  | Description                                 | Remarques   |
|--|----------------------------|---|---|
| <b>101</b>   | <b>EDITION PLU</b>         | <b>Créer des PLU</b>                        |   |
|  | NO PLU                     | Entrer le numéro PLU désiré                 | Valeurs possibles: 1 ... 9999   |
|  | NOM PLU                    | Introduire la désignation d'article         | max. 15 caractères  |
|  | POIDS / PIECE              | Sélectionner le prix au poids ou à la pièce | Sélection avec la touche tare   |
|  | PRIX UNITAIRE              | Introduire le prix de base                  |   |
|  | ENREGISTRE/<br>ABANDON PLU | Enregistrer l'entrée ou l'annuler           | Sélection avec la touche tare   |
| <hr/>  |                            |   |   |
| Selon le réglage au point 103, des paramètres supplémentaires peuvent également apparaître ici.<br>Créer ensuite le PLU suivant ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode |                            |   |   |
| <b>102</b>   | <b>MODIF. PRIX</b>         | <b>Adapter les prix de PLU existants</b>    |   |
|  | NUMERO PLU                 | Sélectionner le numéro PLU désiré           | Introduire le numéro ou continuer avec la touche tare ou la touche X. |
|  | PRIX UNITAIRE              | Introduire le nouveau prix                  |   |
| <hr/>  |                            |   |   |
| Modifier ensuite le PLU suivant ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode   |                            |   |   |

| N°         | Affichage             | Description  | Remarques  |
|------------|-----------------------|--|--|
| <b>103</b> | <b>CONTENU PLU</b>    | <b>Définir le contenu d'un PLU pour l'impression</b>   |  |
|            | ID1 DESCRIPT NO       | Activer/désactiver le travail avec un numéro d'article supplémentaire, p.ex. numéro du système de gestion des articles | Réglage à l'usine: <b>Non</b>                            |
|            | ID2 DESCRIPTION       | Activer/désactiver la désignation d'article  | Réglage à l'usine: <b>Oui</b>                            |
|            | ID3 FAMILLE           | Activer/désactiver la famille  | Réglage à l'usine: <b>Non</b>                            |
|            | ID4 PRIX              | Activer/désactiver le prix de base   | Réglage à l'usine: <b>Oui</b>                            |
|            | ID5 QUANTITE          | Activer/désactiver la quantité en pièces ou en poids   | Réglage à l'usine: <b>Oui</b><br>Uniquement pour les USA |
|            | ID6 PDS FIXE          | Activer/désactiver le travail avec une tare fixe   | Réglage à l'usine: <b>Non</b>                            |
|            | ID7 NO TARE           | Activer/désactiver le numéro de tare   | Réglage à l'usine: <b>Non</b>                            |
|            | ID8 TYPE VENTE *      | Activer/désactiver la date de vente  | Réglage à l'usine: <b>Non</b>                            |
|            | ID9 D.L.C. *          | Activer/désactiver la date limite de consommation  | Réglage à l'usine: <b>Non</b>                            |
|            | ID10 ETIQ. NO. *      | Activer/désactiver l'affectation à un n° de ticket   | Réglage à l'usine: <b>Non</b>                            |
|            | ID11 TEXTE SUPP *     | Activer/désactiver les textes supplémentaires  | Réglage à l'usine: <b>Non</b>                            |
|            | *                     | Ces fonctions sont uniquement utilisables si la balance dispose d'une licence de réseau. Contactez votre revendeur.    |  |
| <b>104</b> | <b>EDIT FAMILLE</b>   | <b>Créer une famille</b>   |  |
|            | FAMILLE NO.           | Entrer le numéro de famille désiré   | Valeurs possibles: 1 ... 20                              |
|            | NOM FAMILLE           | Introduire la désignation de la famille  | max. 20 caractères                                       |
|            | TAUX TVA              | Introduire le taux de TVA  | Introduction avec 2 décimales, p. ex. 7,00 %             |
|            |                       | Créer ensuite la famille suivante ou continuer avec la touche mode   |  |
|            | <b>IMP TVA O/N</b>    | Imprimer la TVA sur le ticket  |  |
|            | IMP TVA / PAS IMP TVA | Activer/désactiver l'impression de la TVA sur le ticket  | Réglage à l'usine: <b>Oui</b>                            |
| <b>105</b> | <b>EDIT VENDEUR</b>   | <b>Créer un vendeur</b>  |  |
|            | NO VENDEUR            | Entrer le numéro de vendeur  | max. 8 vendeurs  |
|            | NOM VENDEUR           | Entrer le nom du vendeur   | max. 20 caractères                                       |
|            |                       | Créer ensuite le vendeur suivant ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode                        |  |
| <b>106</b> | <b>DATE/HEURE</b>     | <b>Régler la date et l'heure</b>   |  |
|            | JJ-MM-AA              | Entrer le jour, le mois, l'année   | Introduire la date et l'heure au format indiqué          |
|            | HH-MM-SS              | Entrer l'heure, les minutes, les secondes  |  |
| <b>107</b> | <b>EDIT MAGASIN</b>   | <b>Entrer les données de la firme</b>  |  |
|            | EDIT MAGASIN          | Entrer nom, adresse,...  | max. 9 lignes de 25 car.                                 |



| N°         | Affichage            | Description  | Remarques  |
|------------|----------------------|--|--|
| <b>108</b> | <b>BALANCE NO</b>    | <b>Numéro de la balance (en cas d'exploitation de la balance dans un réseau)</b>   |  |
|            | BALANCE NO           | Entrer le numéro de balance  | Valeurs possibles: 1 ... 99  |
| <b>109</b> | <b>TETE/PIED TIK</b> | <b>Entrer les textes pour l'en-tête et le pied du ticket</b>   |  |
|            | TEXTE ENTETE         | Entrer l'en-tête du ticket   | respectivement max.  |
|            | PIED DE TICKET       | Entrer le pied du ticket   | 9 lignes de 33 caractères  |
| <b>111</b> | <b>EDITION TARE</b>  | <b>Créer des tares connues</b>   |  |
|            | NO TARE              | Introduire le numéro de tare   | Valeurs possibles: 1 ... 20  |
|            | TARE                 | Entrer la tare correspondante<br><b>ou</b> placer un récipient vide sur la balance<br>et accepter avec ↓   | Tare < capacité de la balance  |
|            |                      | Créer ensuite la tare suivante ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode  |  |
| <b>112</b> | <b>CODE BARRE</b>    | <b>Créer des codes à barres</b>  |  |
|            | BAR                  | Entrer le numéro de code à barres  | Valeurs possibles: 1 ... 12  |
|            | EAN 13/...           | Sélectionner le format de code à barres<br>désiré avec la touche tare et entrer le texte<br>du code à barres   | voir chap. 5.3.3   |
|            | A DECAL              | Décaler un numéro d'article  | Valeurs possibles:<br>-12 ... +12  |
|            | B DECAL              | Décaler le montant   | valeurs négatives:<br>vers la gauche   |
|            | Q/W DECAL            | Décaler le prix de base au poids   | valeurs positives:<br>vers la droite   |
|            | Q/Q DECAL            | Décaler le prix à la pièce   |  |
|            | C PARITE             | Sélectionner 1 (impaire) ou 2 (paire) avec<br>la touche de tare  |  |
|            |                      | Créer ensuite le code à barres suivant ou aller au point de configuration<br>113 avec la touche mode pour affecter les formats de code à barres<br>créés à un ticket/étiquette.  |  |
| <b>113</b> | <b>CB SUIV T/ET</b>  | <b>Affecter les codes à barres créés au ticket ou à une étiquette</b>  |  |
|            | ETIQ*/TICKET         | Sélectionner l'étiquette ou le ticket<br>Entrer le numéro d'étiquette/ticket désiré  |  |
|            | CODE BARRE           | Entrer le numéro de code à barres corres-<br>pondant   | Les codes à barres sont<br>définis au point de configu-<br>ration 112.<br>L'impression du code à bar-<br>res doit être activée au point<br>de configuration 223. |
|            | *                    | L'impression des étiquettes est uniquement possible si la balance<br>dispose d'une licence de réseau. Contactez votre revendeur.<br>Editer ensuite l'étiquette/ticket suivant ou aller au point de configuration<br>suivant avec la touche mode. |  |

| N°         | Affichage                    | Description  | Remarques   |
|------------|------------------------------|--|---|
| <b>116</b> | <b>PROG REMISE</b>           | <b>Créer des actions promotionnelles</b>                                     |   |
|            | <b>REMISE-PROMO</b>          | <b>Créer une action par laquelle une remise est automatiquement accordée</b> |   |
|            | DE JJ-MM-AA                  | Début de la remise: jour, mois, année  |   |
|            | DE HH-MM-SS                  | Début de la remise: heure, minute, seconde                                   |   |
|            | A JJ-MM-AA                   | Fin de la remise: jour, mois, année  |   |
|            | A HH-MM-SS                   | Fin de la remise: heure, minute, seconde                                     |   |
|            | TOUS ART.                    | Même remise pour tous les articles   |   |
|            | POUR CENT*                   | Introduire le taux de remise   |   |
|            | FAMILLE                      | Remise par familles  |   |
|            | FAM                          | Introduire la famille  |   |
|            | POUR CENT*                   | Introduire le taux de remise   |   |
|            |                              |  | Editer ensuite la famille suivante ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode |
|            | PLU                          | Remises sur des PLU individuels  |   |
|            | NO                           | Introduire le numéro PLU   |   |
|            | POUR CENT */<br>NOUVEAU PRIX | Introduire le taux de remise / nouveau prix                                  |   |
|            | CONDITION                    | Quantité à partir de laquelle la remise est accordée                         |   |
|            |                              |  | Editer ensuite le PLU suivant ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode      |
|            | TOTAL                        | Remise sur le montant final  |   |
|            | POUR CENT*                   | Introduire le taux remise  |   |
|            | CONDITION                    | Quantité à partir de laquelle la remise est accordée                         |   |
|            | EFF TOUT                     | Effacer tous les réglages de remise  |   |
|            | SUR OUI/NON                  | Interrogation de sécurité  |   |
|            | *                            | Introduction avec 2 décimales, p. ex. 3,00 %                                 |   |
|            | <b>TCH REMISE</b>            | <b>La remise est uniquement accordée au cas par cas via la touche DISC</b>   |   |
|            | PLU + TOTAL                  | Remise possible sur PLU et sur le montant total                              |   |
|            | PLU SEUL                     | Remise uniquement possible sur PLU   |   |
|            | TOTAL SEUL                   | Remise uniquement possible sur le montant total                              |   |
|            | DISABLE                      | Pas de remise possible via la touche DISC                                    |   |
| <b>122</b> | <b>IMP. PLU</b>              | <b>Imprimer la liste des PLU créés</b>                                       |   |
|            | DE ...                       | Introduire la valeur de départ   |   |
|            | A ...                        | Introduire la valeur finale  |   |

## 5.5 Groupe de configuration 2

### 5.5.1 Conseils d'impression

Vous pouvez optimiser les réglage d'impression en fonction de vos déroulements de manipulation.

**Talon** Lors de l'impression avec talon (point de configuration 205), la balance imprime en plus du ticket pour le client un ticket de totalisation pour votre documentation.

### **Economiser le papier / ménager la barre thermique**

Aux points de configuration 216 à 231, vous pouvez définir exactement ce qui doit être imprimé votre ticket.



Si vous avez effectué des réglages dans un autre groupe, vous vous assurez ici que ceux-ci sont également imprimés.

P. ex. après le chargement du logo, l'impression du logo doit être activée au point de configuration 225.

### 5.5.2 Vue d'ensemble du groupe de configuration 2

| N°         | AFFICHAGE   | Description  | Remarques       |
|------------|---|--|-----------------|
| <b>201</b> | <b>CONF. DEFAULT</b><br>PAR DÉFAUT<br>OUI/NON       | <b>Rétablir les réglages d'usine du groupe 2</b><br>Confirmation le rétablissement oui/non   |                 |
| <b>203</b> | <b>IMP T</b><br><br>IMP. TICKET<br><br>IMP SI PESE  | <b>Sélectionner le moment de l'impression du ticket</b><br><br>Le ticket est seulement imprimé après la clôture de la transaction<br><br>L'impression a uniquement lieu pour les articles à peser; aucune impression n'est effectuée pour les articles vendus à la pièce | Réglage d'usine |
| <b>205</b> | <b>TALON</b><br>SANS TALON<br>SIMPLE<br>AVEC TALON  | <b>Activer/désactiver l'impression du talon</b><br><br>Le talon n'est pas imprimé<br><br>Le total du ticket est imprimé sur le talon<br><br>Le détail du ticket est imprimé sur le talon   | Réglage d'usine |
| <b>206</b> | <b>IMP. COPIE</b><br><br>PAS DE COPIE<br>IMP. COPIE | <b>Activer/désactiver l'impression de la copie du ticket</b><br><br>Ne pas imprimer la copie du ticket<br><br>Imprimer la copie du ticket  | Réglage d'usine |

| N°         | AFFICHAGE              | Description   | Remarques  |
|------------|------------------------|---|--|
| <b>207</b> | <b>METHODE IMP.</b>    | <b>Régler la méthode d'impression du ticket</b>                               |  |
|            | IMP DIFFERE            | Imprimer le ticket à la fin de la transaction                                 | Réglage d'usine  |
|            | LIGNE A LIGNE          | Imprimer le ticket ligne par ligne  | Uniquement possible si on travaille avec un seul vendeur.            |
| <b>216</b> | <b>APRES DESCRP</b>    | <b>Imprimer des informations complémentaires sur la désignation d'article</b> |  |
|            | VIDE                   | Laisser le champ vide   | Réglage d'usine  |
|            | NO PROD.               | Imprimer le n° d'article  | Le n° d'article est l'ID1 au point de configuration 103              |
|            | PLU                    | Imprimer le n° PLU  |  |
| <b>217</b> | <b>IMP. NO BALANCE</b> | <b>Imprimer le numéro de balance sur le ticket</b>                            |  |
|            | IMP NO BAL.            | Imprimer le numéro de balance   | Réglage d'usine  |
|            | IMP NO BAL. NON        | Ne pas imprimer le numéro de balance  |  |
| <b>218</b> | <b>IMP VENDEUR</b>     | <b>Imprimer le nom du vendeur sur le ticket</b>                               |  |
|            | IMP VENDEUR            | Imprimer le nom du vendeur  | Réglage d'usine  |
|            | NOT PRN VEND           | Ne pas imprimer le nom du vendeur   |  |
| <b>219</b> | <b>IMP. DATE</b>       | <b>Imprimer la date et l'heure sur le ticket</b>                              |  |
|            | IMP DATE               | Imprimer la date et l'heure   | Réglage d'usine  |
|            | PAS IMP DATE           | Ne pas imprimer la date et l'heure  |  |
| <b>220</b> | <b>IMP NO TICK</b>     | <b>Imprimer le numéro du ticket sur le ticket</b>                             |  |
|            | IMP NO TICK            | Imprimer le numéro du ticket sur le ticket                                    | Réglage d'usine  |
|            | PAS IMP NO TICK        | Ne pas imprimer le numéro du ticket sur le ticket                             |  |
| <b>222</b> | <b>IMP. RENDU</b>      | <b>Impression de la monnaie à rendre</b>                                      |  |
|            | IMP RENDU              | Imprimer la monnaie à rendre sur le ticket                                    | Réglage d'usine  |
|            | PAS IMP RENDU          | Ne pas imprimer la monnaie à rendre sur le ticket                             |  |
| <b>223</b> | <b>IMP.CODEBARRE</b>   | <b>Imprimer le code à barres sur le ticket</b>                                |  |
|            | PAS IMP.CB             | Ne pas imprimer le code à barres sur le ticket                                | Réglage d'usine  |
|            | EAN FRANCE             | Impression du code à barres français, comportant FRF au lieu d'EUR            | Configurer les codes à barres aux points de configuration 112 et 113 |
|            | IMP.CODEBAR            | Imprimer le code à barres   |  |
| <b>224</b> | <b>IMP. ANN.</b>       | <b>Imprimer les données d'annulation sur le ticket</b>                        |  |
|            | IMP. ANN               | Imprimer les données d'annulation   | Réglage d'usine  |
|            | PAS IMP. ANN           | Ne pas imprimer les données d'annulation                                      |  |
| <b>225</b> | <b>IMP. LOGO</b>       | <b>Impression du logo de la firme</b>   |  |
|            | PAS IMP LOGO           | Ne pas imprimer le logo   | Réglage d'usine  |
|            | IMP LOGO               | Imprimer le logo  |  |

| <b>N°</b>  | <b>AFFICHAGE</b>   | <b>Description</b>                          | <b>Remarques</b>                                   |
|------------|--------------------|---|--|
| <b>230</b> | <b>IMP TARE</b>    | <b>Imprimer la tare sur le ticket</b>       |  |
|            | PAS IMP TARE       | Ne pas imprimer la tare                     | Réglage d'usine                                    |
|            | IMP TARE           | Imprimer la tare                            |  |
| <b>231</b> | <b>IMP ARRONDI</b> | <b>Arrondi</b>                              | Configurer l'arrondi au point de configuration 430 |
|            | IMP ARRONDI        | Imprimer des prix arrondis                  | Réglage d'usine                                    |
|            | PAS D'ARRONDI      | Imprimer les prix avec toutes les décimales |  |

## 5.6 Groupe de configuration 3

Dans ce groupe, vous pouvez effacer des données d'articles ainsi que libérer des fonctions supplémentaires contre licences.

### 5.6.1 Licence

Vous pouvez étendre le volume fonctionnel de votre balance avec une des licences suivantes:

**Licence pour accu**

- Travail sur accu pour l'utilisation mobile

**Licence réseau**

- Libération de la fonction vente accompagnée
- Fonctions du groupe 10 (impression d'étiquette, self-service...)
- Licence accu et réseau

### 5.6.2 Vue d'ensemble du groupe de configuration 3

| N°         | AFFICHAGE            | Description                                     | Remarques   |
|------------|----------------------|---|---|
| <b>301</b> | <b>EFFACE PLU</b>    | <b>Effacer un ou plusieurs PLU</b>              |   |
|            | EFF DE - - - -       | Introduire la valeur de départ                  |   |
|            | EFF A - - - -        | Introduire la valeur finale                     |   |
|            | SUR NON/OUI          | Interrogation de sécurité avant l'effacement    |   |
| <b>302</b> | <b>EFF FAMILLE</b>   | <b>Effacer une famille</b>                      |   |
|            | EFF DE - - - -       | Introduire la valeur de départ                  |   |
|            | EFF A - - - -        | Introduire la valeur finale                     |   |
|            | SUR NON/OUI          | Interrogation de sécurité avant l'effacement    |   |
| <b>305</b> | <b>RESET BALANCE</b> | <b>Remettre la balance au réglage d'usine</b>   |   |
|            | SUR NON/OUI          | Interrogations de sécurité avant l'effacement   | <b>Attention:</b> Avec Reset Balance tous les réglages sont perdus. P. ex. PLUs, familles, formates ... |
| <b>306</b> | <b>PID LID</b>       | <b>Licence pour les options accus et réseau</b> |   |
|            | CARTE CPU NO.        | Afficher le n° de carte mère                    |   |
|            | LICENCE              | Afficher le n° de licence                       | 1 : pas d'option activée<br>3 ou + : options activées   |
|            | PID                  | Afficher l'ID de produit à 20 positions         | Transmettre le PID à votre revendeur lorsque vous avez besoin d'une option.                             |
|            | LID                  | Afficher l'ID de licence à 20 positions         | Obtenir le LID de votre revendeur   |
| <b>307</b> | <b>EFFACE LOG</b>    | <b>Effacer le fichier journal</b>               |   |
|            | SUR NON/OUI          | Interrogations de sécurité avant l'effacement   | La balance établit un protocole de toutes les imputations dans le fichier journal.                      |

## 5.7 Groupe de configuration 4

### 5.7.1 Déroulements de manipulation

Votre balance poids-prix peut être adaptée aux différents déroulements d'affaires journaliers.

**Mode formation (446)** Lorsque le mode de formation est activé, vous pouvez former vos collaborateurs à la balance sans influencer les rapports existants.

**Fonction panier / (Farmer function) (447)** Vos clients apportent leur propre panier pour cueillir eux-mêmes des fruits sur vos champs. La fonction panier vous assiste à cet effet, en vous permettant de mémoriser d'abord jusqu'à 999 tares et de les rappeler lors du décompte ultérieur. Voir également le point 4.9.

**Créer un vendeur (409)** Déterminez le nombre de vos vendeurs.

**Charger un PLU (403)** Déterminez si vous voulez appeler un PLU directement ou avec confirmation via la touche PLU.

### 5.7.2 Vue d'ensemble du groupe de configuration 4

| N°  | AFFICHAGE                      | Description  | Remarques  |
|-----|--------------------------------|--|--|
| 401 | <b>PAR DEFAUT</b>              | <b>Rétablir les réglages d'usine</b>   |  |
|     | PAR DEFAUT N/O                 | Rétablir les réglages d'usine non/oui  |  |
| 402 | <b>PLU NO/REF</b>              | <b>Appeler le PLU via le numéro PLU ou le numéro d'article</b>   |  |
|     | PAR PLU<br>PAR REFERENCE       | Sélectionner via le numéro PLU<br>Sélectionner via le numéro d'article   | Réglage d'usine<br>A cet effet, le numéro d'article doit être activé comme ID1 au point de configuration 103.                                    |
| 403 | <b>APPEL PLU</b>               | <b>Possibilités d'appel du PLU</b>   |  |
|     | PAR TCH PLU<br><br>AUTO        | Confirmer le n° de PLU avec la touche PLU<br><br>Appeler automatiquement le PLU après l'introduction du n° de PLU            | Réglage d'usine  |
| 404 | <b>IMP. EDIT</b>               | <b>Imprimer les données créées du groupe 1</b>   |  |
|     | IMP. OUI<br><br>IMP. NON       | Imprimer les données après l'introduction<br><br>Ne pas imprimer les données   | Réglage d'usine  |
| 405 | <b>PLU PREPROG.</b>            | <b>Affecter les PLU à une touche fixe</b>  |  |
|     | 1 PLU<br>2 PLU                 | Affecter un PLU à une touche fixe<br>Affecter deux PLU à une touche fixe   | Réglage d'usine<br>Voir chap. 4. 10.   |
| 406 | <b>MODIF. PRIX</b>             | <b>Activer la modification de prix d'un PLU</b>  |  |
|     | PRIX CH NON<br><br>PRIX CH OUI | Ne pas activer la modification de prix d'un PLU<br><br>Activer la modification de prix au point de configuration 102         | Réglage d'usine<br><br>Déroulement de la modification de prix: appeler le PLU, appuyer à nouveau sur la touche PLU et introduire le nouveau prix |
| 408 | <b>PRIX MANUEL</b>             | <b>Activer l'introduction manuelle du prix – travail sans PLU</b>  |  |
|     | PRIX MAN NON<br>PRIX MAN OUI   | Introduction manuelle activée<br>Introduction manuelle désactivée  | Réglage d'usine  |
| 409 | <b>NB VENDEUR</b>              | <b>Définir le nombre de vendeurs</b>   |  |
|     | OPERATEUR                      | Introduire le nombre de vendeurs travaillant avec la balance   | max. 8 vendeurs  |
| 411 | <b>EFFACE TARE</b>             | <b>Effacer la tare</b>   |  |
|     | EFF. AUTO                      | La tare et le prix sont automatiquement effacés lorsque la balance est déchargée   | Réglage d'usine  |
|     | EFF MANUEL<br><br>T FIX/RAZ P  | La tare et le prix doivent être effacés manuellement<br><br>Tare fixe, le prix est automatiquement effacé après l'imputation |  |



| N°         | AFFICHAGE              | Description  | Remarques  |
|------------|------------------------|--|--|
| <b>412</b> | <b>MODE VEILLE</b>     | <b>Activer la fonction de mise hors service lorsqu'il n'y a pas de changement de poids</b>       |  |
|            | PAS DE VEILLE          | Ne pas activer la fonction de mise hors service  | Réglage d'usine  |
|            | VEILLE 3MN             | Activer la fonction de mise hors service après 3 minutes   | Si aucun changement de poids n'intervient pendant 3 minutes, la date et l'heure apparaissent à l'écran |
| <b>413</b> | <b>ECLAIR ECRAN</b>    | <b>Enclencher le rétro-éclairage de l'afficheur</b>  |  |
|            | SUR DEMANDE            | Le rétro-éclairage s'enclenche lorsqu'un changement de poids a lieu ou d'un appui sur une touche | Réglage d'usine  |
|            | TJRS ALLUME            | Le rétro-éclairage d'arrière-plan est toujours enclenché   |  |
| <b>414</b> | <b>RETOUR</b>          | <b>Autoriser le remboursement</b>  |  |
|            | RETOUR OUI             | Autoriser le remboursement   | Réglage d'usine  |
|            | RETOUR NON             | Ne pas autoriser le remboursement  |  |
| <b>415</b> | <b>ANNULATION</b>      | <b>ANNULATION</b>  |  |
|            | RETOUR OUI             | Autoriser l'annulation   | Réglage d'usine  |
|            | RETOUR NON             | Ne pas autoriser l'annulation  |  |
| <b>416</b> | <b>QUANTITE VENDUE</b> | <b>Nombre d'exemplaires vendus de l'article</b>  |  |
|            |                        | Fonction non disponible en Europe  |  |
| <b>430</b> | <b>ARRONDI</b>         | <b>Configurer l'arrondi</b>  | Afin d'imprimer des prix arrondis, ARRONDI doit être activé au point de configuration 231.             |
|            | <b>ARRONDI TOT</b>     | <b>Arrondi du prix total lors de la totalisation</b>   |  |
|            | PAS ARRONDI            | Pas d'arrondi  | Réglage d'usine  |
|            | ARRONDI 0/5            | Arrondir à 0,05  |  |
|            | 4-INF 5-SUP            | Arrondir 1 à 4 vers le bas, arrondir 5 à 9 vers le haut  |  |
|            | ARRONDI SUP            | Dernière décimale vers le haut   |  |
|            | <b>ARR. Px PLU</b>     | <b>Arrondi du prix de base du PLU respectif</b>  |  |
|            | PAS ARRONDI            | Pas d'arrondi  | Réglage d'usine  |
|            | ARRONDI 0/5            | Arrondir à 0,05  |  |
|            | 4-INF 5-SUP            | Arrondir 1 à 4 vers le bas, arrondir 5 à 9 vers le haut  |  |
|            | ARRONDI SUP            | Arrondir la dernière décimale vers le haut   |  |
|            | 1/4 ROUND              | Arrondir à 0,25  |  |
|            | <b>ARR. TOT PLU</b>    | <b>Arrondir un poste individuel</b>  |  |
|            |                        | Réglages comme pour <b>ARR. Px PLU</b>   |  |

| N°         | AFFICHAGE            | Description  | Remarques   |
|------------|----------------------|--|---|
| <b>431</b> | <b>TRONCATURE</b>    | <b>Réduction standard sur le prix total</b>          |   |
|            | TRQ TOTAL            | Réduction sur le montant final                       |   |
|            | TRQ VENDE            | Réduction sur des postes individuels                 |   |
|            | PAS TRQ DEFAULT      | Pas de réduction standard sur le prix total          | Réglage d'usine   |
|            | TRQ A X.XX           | Conservé deux décimales                              | A cet effet, TRQ AUTO doit être activé au point 432.  |
|            | TRQ A X.X0           | Effacer la dernière décimale                         |   |
|            | TRQ A X.00           | Effacer toutes les décimales                         |   |
| <b>432</b> | <b>EFFET TRQ,</b>    | <b>Accorder une réduction</b>                        |   |
|            | TRQ PAR TCH          | En appuyant sur la touche réduction                  | Réglage d'usine<br>A cet effet, TCH VALIDE doit être activé au point 433.                                   |
|            | TRQ AUTO             | Automatique  |   |
| <b>433</b> | <b>TCH TRONQUE</b>   | <b>Touche réduction</b>                              |   |
|            | TCH VALIDE           | Touche réduction activée                             | Réglage d'usine   |
|            | TCH NON VAL          | Touche réduction désactivée                          |   |
| <b>434</b> | <b>TRONQUE RENDU</b> | <b>Réduction via une monnaie à rendre supérieure</b> |   |
|            | TRQ RND NON          | Pas de correction de réduction                       |   |
|            | TRQ RND OUI          | Correction de réduction possible                     | Des réductions peuvent être accordées et corrigées avant de clôturer l'imputation.                          |
| <b>438</b> | <b>VITESSE IMP</b>   | <b>Régler la vitesse d'impression</b>                |   |
|            | RAPIDE               | Vitesse d'impression rapide                          | Réglage d'usine   |
|            | TRES RAPIDE          | Vitesse d'impression très rapide                     |   |
|            | NORMAL               | Vitesse d'impression normale                         |   |
| <b>439</b> | <b>CONTRASTE</b>     | <b>Régler le contraste d'impression</b>              |   |
|            | CONTRASTE 0-8        | Régler le contraste d'impression entre 0 et 8        | Réglage à l'usine: <b>4</b>   |
| <b>440</b> | <b>TYP 1ER JOUR</b>  | <b>Définir le premier jour de la semaine</b>         |   |
|            | LUNDI                | Le premier jour de la semaine est le lundi           | Réglage d'usine   |
|            | DIMANCHE             | Le premier jour de la semaine est le dimanche        |   |
| <b>441</b> | <b>TYPE FILTRE</b>   | <b>Régler la sensibilité de la balance</b>           |   |
|            | FILT NORMAL 1        | Sensibilité normale                                  | Réglage d'usine   |
|            | FILT MOYEN 2         | Sensibilité moyenne                                  | Plus la sensibilité est réglée à une valeur élevée, plus la balance est précise, mais également plus lente. |
|            | FILT FORT 3          | Sensibilité élevée                                   |   |
|            | FILT TRES FORT 4     | Sensibilité maximale                                 |   |
|            | FILT LEGER 0         | Sensibilité faible                                   |   |

| N°         | AFFICHAGE            | Description  | Remarques  |
|------------|----------------------|--|--|
| <b>442</b> | <b>ECR CHECKOUT</b>  | <b>Activer le tiroir-caisse</b>                                |  |
|            | ECR CKO NON          | Désactiver le tiroir-caisse                                    | Réglage d'usine  |
|            | ECR CKO OUI          | Activer le tiroir-caisse                                       |  |
| <b>443</b> | <b>MODE PAIEMENT</b> | <b>Permettre des possibilités de paiement différentes</b>      |  |
|            | ESPECE SEUL          | Permettre uniquement le paiement en liquide                    | Réglage d'usine  |
|            | MULTI-RGLT           | Permettre des possibilités de paiement différentes             | Paiement par carte de crédit, chèque ou bon, voir point 4.8  |
| <b>444</b> | <b>FONCT PANIER</b>  | <b>Fonction panier (fonction farmer)</b>                       |  |
|            | INACTIF / ACTIF      | Activer la fonction panier non/oui                             | Mémoriser le poids du récipient et le rappeler, voir point 4.8   |
| <b>445</b> | <b>TCHE TM</b>       | <b>Introduction manuelle d'une tare connue via la touche P</b> |  |
|            | INACTIF              | Désactiver l'introduction manuelle de la tare                  | Réglage d'usine  |
|            | ACTIF                | Activer l'introduction manuelle de la tare                     | Déroulement: appuyer sur la touche P. Introduire la tare et appuyer à nouveau sur la touche P. Le message NET apparaît à l'écran |
| <b>446</b> | <b>FORMATION</b>     | <b>Mettre en service/hors service le mode formation</b>        |  |
|            | FORMATION N          | Mettre hors service le mode formation                          | Réglage d'usine  |
|            | FORMATION O          | Mettre en service le mode formation                            |  |
| <b>450</b> | <b>CONFIG PLU</b>    | <b>Configurer le PLU</b>                                       |  |
|            | NB DE PLU            | Définir le nombre de PLU                                       | max. 1000 PLU  |
|            | NB ENREG.            | Le nombre maxi de transactions dans le journal est affiché     | Plus le nombre de PLU est élevé, moins on peut enregistrer de transactions dans le journal.                                      |
|            | SUR NON/OUI          | Interrogation de sécurité avant l'enregistrement               |  |
| <b>451</b> | <b>SAUVE LOG.</b>    | <b>Enregistrer le fichier journal</b>                          |  |
|            | AUTO                 | Enregistrer automatiquement                                    | Réglage d'usine<br>Lorsque le nombre maximum d'entrées dans le journal est atteint, l'entrée la plus ancienne est écrasée.       |
|            | MANUEL               | Enregistrer manuellement                                       |  |
|            | DETRUIT              | Ne pas faire de sauvegarde                                     |  |

## 5.8 Groupe de configuration 5

Ce groupe est uniquement accessible au technicien de maintenance.  
Seule exception: point de configuration 518 – Régler la langue

| N°         | AFFICHAGE           | Description             |
|------------|---------------------|-------------------------|
| <b>518</b> | <b>CHOIX LANGUE</b> | <b>Régler la langue</b> |
|            | DEFAULT             | Anglais                 |
|            | ENGLISH             | Anglais                 |
|            | CHINESE             | Chinois                 |
|            | FRENCH              | Français                |
|            | GERMAN              | Allemand                |
|            | SPANISH             | Espagnol                |
|            | ITALIAN             | Italien                 |
|            | HUNGARIAN           | Hongrois                |
|            | POLISH              | Polonais                |
|            | CZECH               | Tchèque                 |
|            | CROATIAN            | Croate                  |
|            | DUTCH               | Néerlandais             |
|            | SLOVAK              | Slovaque                |
|            | SLOVENIAN           | Slovène                 |
|            | GREEK               | Grec                    |
|            | DENMARK             | Danois                  |
|            | SWEDEN              | Suédois                 |
|            | NORWAY              | Norvégien               |
|            | FINLAND             | Finois                  |



- Dans les langues Allemand, Anglais, Français, Espagnol et Italien, tant les textes d’affichage que les impressions papier sont disponibles.
- Dans toutes les autres langues, seules les impressions papier sont localisées. Les textes à l’écran sont affichés en anglais.
- Les langues danoise, suédoise, norvégienne et finnoise sont en cours d’élaboration.
- Les langues sont régulièrement mises à jour.

## 5.9 Groupe de configuration 6

La balance vous assiste lors de l'exploitation. Dans ce groupe, vous configurez vos rapports.



- Les rapports peuvent être imprimés sur la balance ou transmis à un PC.
- Lorsqu'un rapport a été imprimé sur la balance, on peut ensuite sélectionner un rapport supplémentaire ou effacer le rapport imprimé.

| N°         | AFFICHAGE                               | Description   | Remarques  |
|------------|---|---|--|
| <b>601</b> | <b>CONF. DEFAULT</b><br>DEFAULT OUI/NON | <b>Rétablir les réglages d'usine</b><br>Rétablir les réglages d'usine oui/non   |  |
| <b>602</b> | <b>TOTAUX VENTES</b>                    | <b>Créer un rapport</b>   |  |
|            | <b>AUJOURD'HUI</b>                      | <b>Rapport pour aujourd'hui</b>   |  |
|            | SIMPLE / DETAIL                         | Elaborer un rapport simple / détaillé sur le chiffre d'affaires d'aujourd'hui   |  |
|            | IMPR / PAS IMP                          | Imprimer le rapport oui/non   |  |
|            | IMP                                     | Créer d'autres rapports oui/non   | OUI: continuer avec 603<br>NON: continuer avec EFF TOT.<br>NON |
|            | EFF TOT. NON/OUI                        | Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui  |  |
|            | SUR NON/OUI                             | Interrogation de sécurité avant l'effacement  |  |
|            | <b>DERNIER JOUR</b>                     | <b>Rapport sur la période depuis le dernier rapport</b><br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>                    | Si disponible, la date du dernier rapport est affichée         |
|            | <b>TOTAL</b>                            | <b>Rapport sur toutes les imputations enregistrées dans le journal</b><br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>     |  |
|            | <b>TOUT</b>                             | <b>Résumé de tous les rapports</b><br>(aujourd'hui + dernier jour + total)<br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b> |  |

| N°         | AFFICHAGE                    | Description  | Remarques  |
|------------|------------------------------|--|--|
| <b>603</b> | <b>TOTAUX PLU</b>            | <b>Elaborer le rapport sur les PLU</b>   |  |
|            | <b>AUJOURD'HUI</b>           | <b>Rapport sur les PLU utilisés aujourd'hui</b>                                |  |
|            | TOUS PLU                     | Elaborer le rapport sur tous les PLU   |  |
|            | DE PLU NO. A PLU NO.         | Elaborer un rapport sur une plage de PLU                                       | Introduire les valeurs de début et de fin.                     |
|            | TRI PAR SOMME/<br>PLU        | Trier par montant/numéros PLU  |  |
|            | IMPR /<br>PAS IMP            | Imprimer le rapport oui/non  |  |
|            | IMP                          | Créer d'autres rapports oui/non  | OUI: continuer avec 604<br>NON: continuer avec EFF TOT.<br>NON |
|            | EFF TOT. NON/OUI             | Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui                     |  |
|            | SUR NON/OUI                  | Interrogations de sécurité avant l'effacement                                  |  |
|            | <b>DERNIER JOUR</b>          | <b>Rapport PLU sur la période depuis le dernier rapport PLU</b>                | Si disponible, la date du dernier rapport PLU est affichée     |
|            |                              | Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>                                  |  |
|            | <b>TOTAL</b>                 | <b>Rapport PLU sur toutes les imputations enregistrées dans le journal</b>     |  |
|            |                              | Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>                                  |  |
|            | <b>TOUT</b>                  | <b>Résumé de tous les rapports PLU</b><br>(aujourd'hui + dernier jour + total) |  |
|            |                              | Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>                                  |  |
| <b>604</b> | <b>TOTAUX PROMO</b>          | <b>Elaborer un rapport de remise</b>   |  |
|            |                              | Comme pour 603   |  |
| <b>605</b> | <b>TOTAUX FAMILLES</b>       | <b>Elaborer un rapport de familles</b>   |  |
|            | <b>AUJOURD'HUI</b>           | <b>Rapport sur les familles utilisées aujourd'hui</b>                          |  |
|            | TTES FAM                     | Elaborer le rapport sur toutes les familles                                    |  |
|            | DE FAM NO. A FAM NO.         | Elaborer un rapport sur une plage de familles                                  | Introduire les valeurs de début et de fin                      |
|            | TRI PAR SOMME/<br>FAM        | Trier par montant/numéros  |  |
|            | RAPP SIMPLE /<br>RAPP DETAIL | Elaborer un rapport simple/détaillé sur les familles actuelles                 |  |
|            | IMPR /<br>PAS IMP            | Imprimer le rapport oui/non  |  |
|            | IMP                          | Créer d'autres rapports oui/non  | OUI: continuer avec 607<br>NON: cont. avec EFF TOT. NON        |
|            | EFF TOT. NON/OUI             | Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui                     |  |
|            | SUR NON/OUI                  | Interrogation de sécurité avant l'effacement                                   |  |

| N°  | AFFICHAGE                    | Description   | Remarques  |
|-----|------------------------------|---|--|
| 605 | <b>DERNIER JOUR</b>          | <b>Rapport de familles sur la période depuis le dernier rapport de familles</b><br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>        | Si disponible, la date du dernier rapport de familles est affichée |
|     | <b>TOTAL</b>                 | <b>Rapport de familles sur toutes les imputations enregistrées dans le journal</b><br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>     |  |
|     | <b>TOUT</b>                  | <b>Résumé de tous les rapports de familles</b><br>(aujourd'hui + dernier jour + total)<br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b> |  |
| 607 | <b>RAPP HORAIRE</b>          | <b>Elaborer un rapport horaire</b>  |  |
|     | <b>AUJOURD'HUI</b>           | <b>Rapport sur les ventes horaires d'aujourd'hui</b>  |  |
|     | IMPR / PAS IMP               | Imprimer le rapport oui/non   |  |
|     | IMP                          | Créer d'autres rapports oui/non   | OUI: continuer avec 611<br>NON: continuer avec EFF TOT.<br>NON     |
|     | EFF TOT. NON/OUI             | Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui  |  |
|     | SUR NON/OUI                  | Interrogation de sécurité avant l'effacement  |  |
|     | <b>DERNIER JOUR</b>          | <b>Rapport horaire depuis le dernier contrôle</b><br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>                                      |  |
|     | <b>TOTAL</b>                 | <b>Liste de tous les rapports horaires enregistrés dans le fichier journal</b><br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>         |  |
|     | <b>TOUT</b>                  | <b>Résumé de tous les rapports horaires</b><br>(aujourd'hui + dernier jour + total)<br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>    |  |
| 610 | <b>TOT RET/ANN</b>           | <b>Elaborer un rapport de remboursement</b><br>Voir 1017  |  |
| 611 | <b>TOTAUX VENDEUR</b>        | <b>Elaborer un rapport vendeur</b>  |  |
|     | <b>AUJOURD'HUI</b>           | <b>Rapport sur les transactions d'aujourd'hui des vendeurs</b>  |  |
|     | TOUS VEND                    | Elaborer le rapport sur tous les vendeurs   |  |
|     | DE VEND NO.<br>A VEND NO.    | Elaborer un rapport sur une sélection de vendeurs   | Indiquer le numéro du premier et du dernier vendeur.               |
|     | TRI PAR SOMME/<br>VENDEUR    | Trier par montant/numéro de vendeur   |  |
|     | RAPP SIMPLE /<br>RAPP DETAIL | Elaborer un rapport simple/détaillé sur les vendeurs  |  |
|     | IMPR / PAS IMP               | Imprimer le rapport oui/non   |  |
|     | IMP                          | Créer d'autres rapports oui/non   | OUI: continuer avec 613<br>NON: cont. avec EFF TOT. NON            |

| N°         | AFFICHAGE           | Description   | Remarques  |
|------------|---------------------|---|--|
| <b>611</b> | EFF TOT. NON/OUI    | Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui  |  |
|            | SUR NON/OUI         | Interrogations de sécurité avant l'effacement   |  |
|            | <b>DERNIER JOUR</b> | <b>Rapport vendeur sur la période depuis le dernier rapport vendeur</b><br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>            | Si disponible, la date du dernier rapport vendeur est affichée |
|            | <b>TOTAL</b>        | <b>Vue d'ensemble de tous les rapports vendeur enregistrés dans le journal</b><br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>     |  |
|            | <b>TOUT</b>         | <b>Résumé de tous les rapports de vendeur</b> (aujourd'hui + dernier jour + total)<br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b> |  |
| <b>613</b> | <b>RAPP HEBDO.</b>  | <b>Elaborer un rapport hebdomadaire</b>   |  |
|            | IMPR / PAS IMP      | Imprimer le rapport oui/non   |  |
|            | IMP                 | Créer d'autres rapports oui/non   | OUI: continuer avec 616<br>NON: cont. avec EFF TOT. NON        |
|            | EFF TOT. NON/OUI    | Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui  |  |
|            | SUR NON/OUI         | Interrogations de sécurité avant l'effacement   |  |
| <b>616</b> | <b>RAPP COMBINE</b> | <b>Elaborer un rapport combiné des rapports 602 à 614</b>   |  |
|            | 602 OUI/NON         | Reprendre le rapport des totaux oui/non   |  |
|            | 603 OUI/NON         | Reprendre le rapport PLU oui/non  |  |
|            | 605 OUI/NON         | Reprendre le rapport des familles oui/non   |  |
|            | 607 OUI/NON         | Reprendre le rapport horaire oui/non  |  |
|            | 611 OUI/NON         | Reprendre le rapport vendeur oui/non  |  |
|            | 610 OUI/NON         | Reprendre le rapport de remboursement oui/non   |  |
|            | 613 OUI/NON         | Reprendre le rapport hebdomadaire oui/non   |  |
|            | 618 OUI/NON         | Reprendre le rapport panier oui/non   |  |
|            | IMPR / PAS IMP      | Imprimer le rapport oui/non   |  |
|            | IMP                 | Créer d'autres rapports oui/non   | OUI: continuer avec 617<br>NON: cont. avec EFF TOT. NON        |
|            | EFF TOT. NON/OUI    | Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui  |  |
|            | SUR NON/OUI         | Interrogation de sécurité avant l'effacement  |  |



| N°         | AFFICHAGE              | Description   | Remarques  |
|------------|------------------------|---|--|
| <b>617</b> | <b>JOURNAL</b>         | <b>Créer un journal</b>   |  |
|            | <b>JRNAL VENTES</b>    | <b>Elaborer un journal des ventes</b>   |  |
|            | DE VEND NO.<br>A T NO. | Elaborer un protocole sur une série de tickets  | Introduire les valeurs de début et de fin.                     |
|            | IMPR/PAS IMP           | Imprimer le rapport oui/non   |  |
|            | <b>JRNAL PROMO</b>     | <b>Elaborer un journal sur la remise automatique</b>  |  |
|            |                        | Autres réglages comme pour <b>JRNAL VENTES</b>  |  |
|            | <b>JRNAL RET/ANN</b>   | <b>Elaborer un journal des remboursements</b>   |  |
|            |                        | Autres réglages comme pour <b>JRNAL VENTES</b>  |  |
| <b>618</b> | <b>RAPP PANIER</b>     | <b>Rapport sur la fonction panier</b>   |  |
|            | IMPR /<br>PAS IMP      | Imprimer le rapport oui/non   |  |
|            | EFF NON/OUI            | Effacer le rapport oui/non  |  |
|            | AUTRE OUI/NON          | Créer d'autres rapports oui/non   | OUI: continuer avec 616<br>NON: continuer avec EFF TOT.<br>NON |
|            | EFF TOT. NON/OUI       | Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui  |  |
|            | SUR NON/OUI            | Interrogation de sécurité avant l'effacement  |  |
| <b>622</b> | <b>TOTAUX TVA</b>      | <b>Elaborer un rapport de TVA</b>   |  |
|            | <b>AUJOURD'HUI</b>     | <b>Rapport de TVA pour aujourd'hui</b>  |  |
|            | IMPR /<br>PAS IMP      | Imprimer le rapport oui/non   |  |
|            | IMP                    | Créer d'autres rapports oui/non   | OUI: continuer avec 623<br>NON: conf. avec EFF TOT. NON        |
|            | EFF TOT. NON/OUI       | Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui  |  |
|            | SUR NON/OUI            | Interrogation de sécurité avant l'effacement  |  |
|            | <b>DERNIER JOUR</b>    | <b>Rapport de TVA sur la période depuis le dernier rapport de TVA</b>                               | Si disponible, la date du dernier rapport de TVA est affichée  |
|            |                        | Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>   |  |
|            | <b>TOTAL</b>           | <b>Rapport de TVA sur toutes les imputations enregistrées</b>                                       |  |
|            |                        | Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>   |  |
|            | <b>TOUT</b>            | <b>Résumé de tous les rapports de TVA</b>   |  |
|            |                        | Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>   |  |
| <b>623</b> | <b>EFF RAPPORT</b>     | <b>Effacement automatique de tous les rapports sauf rapports hebdomadaires, mensuels et annuels</b> |  |
|            | SUR NON/OUI            | Interrogations de sécurité  |  |

| N°         | AFFICHAGE  | Description  | Remarques |
|------------|--|--|-----------|
| <b>624</b> | <b>EFF TOUS RAPP</b><br>SUR NON/OUI  | <b>Effacer tous les rapports</b><br>Interrogations de sécurité avant<br>l'effacement                           |           |
| <b>625</b> | <b>EFF. MANUEL   EFF. Effacement automatique de tous les rapports chaque jour à 0:00 h<br/>AUTO</b><br>EFF. AUTO<br>EFF. MANUEL<br>SUR NON/OUI | <b>Effacer automatiquement les rapports</b><br>Effacer manuellement les rapports<br>Interrogations de sécurité |           |

## 5.10 Groupe de configuration 7

Dans ce groupe, vous effectuez des réglages pour la communication avec un ordinateur/scanner ou pour l'exploitation de la balance dans un réseau de balances (fonction d'opération continue).



La fonction de vente accompagnée peut uniquement être activée avec une licence de réseau. Veuillez vous adresser à cet effet à votre revendeur.

### 5.10.1 Raccorder la balance à un ordinateur

Moyennant le raccordement à un ordinateur, vous pouvez charger des données d'articles et des formats de l'ordinateur ou les transférer dans l'ordinateur pour traitement ultérieur.

Veuillez vous adresser à cet effet à votre revendeur.

### 5.10.2 Raccordement d'un scanner

Pour la lecture rapide et fiable de PLU, vous pouvez utiliser un scanner.

Pour raccorder un scanner à la balance, veuillez vous adresser à votre revendeur.

### 5.10.3 Vente accompagnée dans un réseau de balances

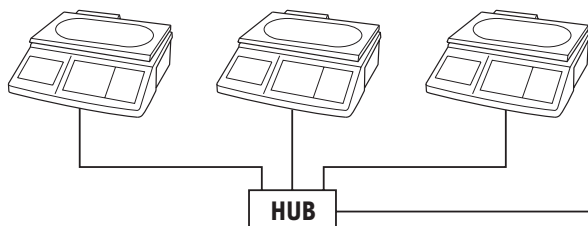
Vous avez un assortiment étendu de charcuteries et fromages et vous désirez installer plusieurs balances sur le comptoir. Un réseau de jusqu'à 4 balances permet à vos vendeurs d'effectuer des imputations sur plusieurs balances et de clôturer ensuite celles-ci sur l'une des balances concernées. Ce faisant, une balance sert de maître, les autres d'esclaves. Les données d'articles et les réglages sont transférés par la balance maître à tous les esclaves et sont ainsi disponibles sur toutes les balances.

La fonction de vente accompagnée fait gagner du temps à vos vendeurs et permet ainsi un service plus rapide.

- Accessoires nécessaires**
- 2 balances peuvent être reliées ensemble directement via un câble croisé CAT5 du commerce via les interfaces Ethernet.



- Pour un réseau de plus de 2 balances, on doit intercaler un concentrateur.



### Configurer la balance 1 (maître)

#### Etablir un réseau de balances

1. Sur la balance 1, sélectionner le point de configuration 702 et confirmer avec la touche étoile.
2. Confirmer "Hôte" avec la touche étoile.
3. Introduire l'adresse IP 192030007001 et confirmer avec la touche étoile.
4. Introduire le masque de réseau 255255248000 et confirmer avec la touche étoile.
5. Appeler le point de configuration 703 et confirmer avec la touche étoile.
6. Avec la touche tare, sélectionner "FV MAITRE" et confirmer avec la touche étoile.
7. Appuyer 2 fois sur la touche mode pour quitter le mode de configuration.
8. Mettre la balance hors service.



- Chaque balance dans le réseau doit avoir sa propre adresse IP.
- Toutes les balances en réseau ont besoin du même masque de réseau.
- Si les balances doivent être intégrées dans un réseau existant avec d'autres ordinateurs, le masque de réseau et l'adresse IP doivent être en concordance avec le réseau. Demandez à votre administrateur de réseau.

### **Configurer les balances 2 et suivantes (esclaves)**

1. Sur la balance 2, sélectionner le point de configuration 702 et confirmer avec la touche étoile.
2. Confirmer "ESCLAVE" avec la touche étoile.
3. Introduire une autre adresse IP que pour la balance 1, p. ex. 192030007002, et confirmer avec la touche étoile.
4. Introduire le même masque de réseau 255255248000 et confirmer avec la touche étoile puis valider l'attente (10 ms par défaut) à l'aide de la touche étoile.
5. Introduire l'adresse IP de la balance «Hôte» puis valider avec la touche étoile.
6. Appuyer sur la touche mode pour arriver au point de configuration 703.
7. Appeler le point de configuration 703 et confirmer avec la touche étoile.
8. Avec la touche tare, sélectionner "FV ESCLAVE" et confirmer avec la touche étoile.
9. Appuyer 2 fois sur la touche mode pour quitter le mode de configuration.
10. Mettre la balance hors service.
11. Répéter les étapes 1 à 10 pour des esclaves supplémentaires.

### **Relier les balances**

1. Relier les balances via les interfaces Ethernet avec des câbles croisés. Pour plus de 2 balances, intercaler un concentrateur.
2. Enclencher le maître.



Le symbole  apparaît à l'écran.

3. Enclencher le ou les esclaves.



Le symbole  apparaît à l'écran.

Les données du maître sont transférées aux esclaves.

### **Travailler avec la fonction vente accompagnée**

#### **Exemple**

Vendeur 5 vend de viande sur la balance 1, de la charcuterie sur la balance 2 et du fromage sur la balance 3.

1. Imputer la viande à la balance 1 avec V5.
2. Imputer la charcuterie à la balance 2 avec V5.
3. Imputer le fromage à la balance 3 avec V5.
4. Clôturer la transaction sur une balance quelconque avec V5, comme décrit pour le travail avec plusieurs vendeurs.



- Dans un réseau de balances, la balance maître doit toujours être mise en service en premier lieu, et seulement ensuite les esclaves.
- Lors du travail en fonction vente accompagnée, toutes les fonctions de la configuration ne sont pas actives.
- En cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser à votre revendeur.

#### 5.10.4 Vue d'ensemble du groupe de configuration 7

Les réglages d'usine sont imprimés en **caractères gras**

| N°         | AFFICHAGE                 | Description  | Réglages possibles   |
|------------|---------------------------|--|--|
| <b>701</b> | <b>RS-232</b>             | <b>Configurer les raccordements COM 1 et COM 2</b>     |  |
|            | UART COM ...              | Sélectionner le raccordement COM 1 ou COM 2            | COM 1 : scanner pour la lecture de codes à barres<br>COM 2: ordinateur                     |
|            | DÉBIT EN BAUD             | Régler le débit en bauds                               | 115200, 2400, 4800, <b>9600</b> , 19200, 38400, 57600 Baud                                 |
|            | BITS DONNEES              | Régler les bits de données                             | 7 bits / <b>8 bits</b>   |
|            | UART PARITE               | Régler le contrôle de parité                           | Parité paire / parité impaire / <b>aucune parité</b>                                       |
|            | BITS D'ARRET              | Régler le nombre de bits d'arrêt                       | 1 bit d'arrêt / <b>2 bits d'arrêt</b>  |
|            | CONTROL FLUX              | Régler le protocole de transfert                       | Protocole matériel, <b>pas de protocole</b>  |
| <b>702</b> | <b>ETHERNET</b>           | <b>Effectuer les réglages de réseau</b>                |  |
|            | <b>ORDINATEUR CENTRAL</b> | <b>Configurer l'hôte</b>                               |  |
|            | HOTE LOCAL                | Introduire l'adresse IP locale                         | p. ex. 192030007200<br>Chaque balance dans le réseau doit avoir sa propre adresse IP       |
|            | MASQUE HOTE               | Introduire le code de masque                           | N° de code: 255255248000<br>Toutes les balances en réseau ont besoin de ce code de masque. |
|            | ATT. (MS)                 | Introduire le timeout                                  | 1 ... 99 ms, <b>10</b>   |
|            | ROUTEUR IP HOTE           | Introduire l'adresse IP du routeur                     |  |
|            | ADRESSE MAC               | Afficher l'adresse Mac                                 |  |
| <b>703</b> | <b>MODE FONCT</b>         | <b>Définir le mode de fonctionnement de la balance</b> |  |
|            | STAND ALONE               | La balance est exploitée seule                         |  |
|            | FV ESCLAVE                | La balance sert d'esclave dans le réseau               |  |
|            | FV MAITRE                 | La balance sert de maître dans le réseau               |  |

## 5.11 Groupe de configuration 8

Dans ce groupe, vous pouvez attribuer des mots de passe et des autorisations pour l'accès à la balance et au mode de configuration.

12345

- Accès à la balance via un mot de passe de vendeur à 5 positions, si configuré au point de configuration 801
- Réglage d'usine: pas de mot de passe de vendeur

 1 888888

- Accès à la configuration pour le patron
- Accès à tous les groupes de configuration
- Mot de passe dans le réglage d'usine: 888888

 2 666666

- Accès à la configuration pour le responsable
- Accès aux groupes de configuration 1, 2, 4, 6 et 7 (réglage d'usine)
- Mot de passe dans le réglage d'usine: 666666

### 5.11.1 Utilisation du mot de passe vendeur

Lorsqu'un mot de passe vendeur est attribué, les vendeurs peuvent seulement utiliser la balance lorsqu'ils ont ouvert une session avec leur mot de passe.

#### Ouvrir une session vendeur

2 s 

1. Pour ouvrir une session, appuyer pendant env. 2 secondes sur la touche vendeur.

1 ... 9 

2. Introduire le mot de passe vendeur avec les touches chiffrées et confirmer avec la touche étoile.

Le vendeur X a ouvert une session lorsque les messages VX PRESENT et VX TICKET apparaissent à la ligne inférieure de l'affichage.

#### Fermer une session vendeur

2 s 

1. Pour fermer une session, appuyer pendant env. 2 secondes sur la touche vendeur.

1 ... 9 

2. Introduire le mot de passe avec les touches chiffrées et confirmer avec la touche étoile.

Le vendeur X est hors session lorsque le message VX ABSENT apparaît à la ligne inférieure de l'affichage.



Fermez toujours votre session lorsque vous ne travaillez pas avec la balance.

## 5.11.2 Vue d'ensemble du groupe de configuration 8

| N°         | AFFICHAGE                    | Description  | Remarques  |
|------------|------------------------------|--|--|
| <b>801</b> | <b>PASSE RESP.</b>           | <b>Gérer les mots de passe</b>   |  |
|            | <b>NOUVEAU PASSE RESP.</b>   | <b>Changer le mot de passe du responsable</b>  | Réglage à l'usine:<br>Mode 2 666666  |
|            | NOUVEAU PASSE RESP.          | Attribuer un nouveau mot de passe  | max. 5 caractères  |
|            | ENCORE                       | Répéter le nouveau mot de passe  |  |
|            | <b>NOUVEAU PASSE VENDEUR</b> | <b>Changer le mot de passe des vendeurs</b>  |  |
|            | VEND 1...8                   | Introduire le numéro du vendeur dont le mot de passe doit être modifié                           | max. 8 vendeurs  |
|            | NOUVEAU PASSE VENDEUR        | Attribuer le nouveau mot de passe pour le vendeur X  | max. 5 caractères  |
|            | ENCORE                       | Répéter le nouveau mot de passe  |  |
|            |                              | Editer ensuite le vendeur suivant ou aller au point de configuration suivant avec la touche mode |  |
|            | <b>NOUVEAU PASSE PATRON</b>  | <b>Changer le mot de passe du patron</b>   | Réglage à l'usine:<br>Mode 1 888888  |
|            | NOUVEAU PASSE PATRON         | Attribuer un nouveau mot de passe  | max. 5 caractères  |
|            | ENCORE                       | Répéter le nouveau mot de passe  |  |
| <b>802</b> | <b>LIMITE</b>                | <b>Attribuer une autorisation d'accès</b>  |  |
|            | RESPONSABLE                  | Groupes de configuration que le responsable peut éditer  | Introduction de plusieurs groupes avec la touche tare<br>Réglage à l'usine:<br>Groupes 1, 2, 4, 6, 7 |
|            | VENDEUR                      | Groupes de configuration qu'un vendeur peut éditer   | Introduction de plusieurs groupes avec la touche tare<br>Réglage à l'usine: aucun accès              |



Notez vos mots de passe en un endroit sûr



## 5.12 Groupe de configuration 10

Ce groupe est uniquement accessible avec une licence de réseau.



### 5.12.1 Impression d'étiquettes

- Avec votre balance, vous pouvez imprimer des étiquettes:
  - en mode vente ou
  - en mode préemballage
- La balance dispose de formats d'étiquettes prédéfinis. En outre, on peut configurer jusqu'à 10 formats d'étiquettes via le PC.
- En cas de questions, veuillez vous adresser à votre revendeur.

#### Réglages nécessaires

- Définir les contenus des étiquettes dans le groupe 1 et 2
- Point de configuration 1026: Sélection du mode vente ou du mode préemballage
- Point de configuration 1005: Sélection de l'impression de tickets ou d'étiquettes

## 5.12.2 Vue d'ensemble du groupe de configuration 10

| N°           | AFFICHAGE                               | Description   | Remarques   |
|--------------|---|---|---|
| <b>1003</b>  | <b>DATE PRODUCT</b>                     | <b>Introduire la date du produit pour l'impression</b>  | p. ex. date de fabrication, vente jusqu'au..., date limite de consommation<br>La date actuelle est automatiquement affichée |
|              | COURANT +                               | Nombre de jours dont la date doit être déplacée dans l'avenir   | max. 99 jours   |
|              | COURANT –                               | Nombre de jours dont il faut antedater  | max. 99 jours   |
| <b>1004</b>  | <b>TEXTE SUPP</b>                       | <b>Introduire les textes supplémentaires</b>  | <b>Uniquement pour l'impression d'étiquettes</b>  |
|              | TEXTE 1 ...50                           | Introduire le numéro du texte supplémentaire  | max. 50 textes supplémentaires  |
|              |   | Introduire le texte supplémentaire  | max. 183 caractères   |
| <b>1005</b>  | <b>TYPE IMP.</b>                        | <b>Sélectionner le support d'impression</b>   |   |
|              | IMPRESSION DE TICKET                    | IMP. TICKET   | Réglage d'usine   |
|              | IMP. ETIQ.                              | Imprimer des étiquettes   |   |
|              | LABEL ENDLESS                           | Imprimer des étiquettes sans fin  |   |
| <b>1006*</b> | <b>FORMAT D L W</b>                     | <b>Sélectionner le format d'étiquette pour le PLU au poids</b>  |   |
|              | FORMAT D L W                            | Sélectionner le format d'étiquette  | Réglage à l'usine: <b>101</b>   |
| <b>1007*</b> | <b>FORMAT D L Q</b>                     | <b>Sélectionner le format d'étiquette pour le PLU à la pièce</b>  |   |
|              | FORMAT D L Q                            | Sélectionner le format d'étiquette  | Réglage à l'usine: <b>102</b>   |
| <b>1008*</b> | <b>FORMAT D P W</b>                     | <b>Sélectionner le format d'étiquette pour les préemballages pour PLU au poids</b>  |   |
|              | FORMAT D P W                            | Sélectionner le format d'étiquette  | Réglage à l'usine: <b>103</b>   |
| <b>1009*</b> | <b>FORMAT D P Q</b>                     | <b>Sélectionner le format d'étiquette pour les préemballages pour PLU à la pièce</b>  |   |
|              | FORMAT D P Q                            | Sélectionner le format d'étiquette  | Réglage à l'usine: <b>104</b>   |
| <b>1010*</b> | <b>FORMAT D L T</b>                     | <b>Sélectionner le format de l'étiquette totale</b>   |   |
|              | FORMAT D L T                            | Sélectionner le format d'étiquette  | Réglage à l'usine: <b>105</b>   |
| *            | Indication sur les formats d'étiquettes | Formats possibles: 1 à 10 et 101 à 110<br>Les formats 101 à 110 sont préconfigurés et mémorisés dans la balance, voir également vue d'ensemble des formats en annexe<br>Les formats 1 à 10 sont des formats libres qui peuvent être téléchargés de l'ordinateur |   |

| N°   | AFFICHAGE                      | Description   | Remarques  |
|------|--------------------------------|---|--|
| 1011 | <b>ACT SUR V1</b>              | <b>Réaction à la pression sur la touche vendeur en mode d'impression d'étiquettes</b> |  |
|      | ETIQ/NO TOT                    | Imprimer l'étiquette sans additionner   | Réglage d'usine  |
|      | ETIQ/TOT<br>PAS ETIQ/TOT       | Imprimer l'étiquette et additionner<br>Ne pas imprimer l'étiquette, mais additionner  |  |
| 1016 | <b>SELF SERV</b>               | <b>Configurer le self-service à la balance</b>  |  |
|      | MODE VENTE                     | Utilisation de la balance par le vendeur  | Réglage d'usine  |
|      | SELF SERV                      | Self-service à la balance   |  |
|      | MANUELLEMENT                   | Sélectionner le self-service manuel à la balance                                      | Les différents articles sont pesés par le client. Le client place l'article sur la balance et appuie sur la touche alphabétique correspondant à l'article.                                 |
|      | AUTO<br>NO PLU                 | Self-service automatique<br>Indiquer le numéro de PLU qui est pesé en self-service    | Un seul et même article est pesé par le client, p. ex. vente au buffet de salades. Le client doit seulement placer l'article sur la balance, la balance imprime automatiquement le ticket. |
| 1017 | <b>TOT HOR FAM</b>             | <b>Elaborer un rapport de familles toutes les heures</b>                              |  |
|      | <b>AUJOURD'HUI</b>             | <b>Rapport sur les familles utilisées aujourd'hui</b>                                 |  |
|      | TTES FAM                       | Elaborer le rapport horaire sur toutes les familles                                   |  |
|      | DE VEND NO.<br>A FAM NO        | Elaborer un rapport sur une plage de familles   | Introduire les valeurs de début et de fin  |
|      | TRI PAR SOMME<br>TRI PAR FAM   | Trier selon le montant ou la famille  |  |
|      | IMPR /<br>PAS IMP              | Imprimer le rapport oui/non   |  |
|      | AUTRE OUI/NON                  | Elaborer d'autres rapports/Pas d'autres rapports                                      | OUI: continuer avec 1017<br>NON: cont. avec EFF TOT. NON   |
|      | EFF TOT. NON /<br>EFF. TOT OUI | Effacer tous les rapports élaborés jusqu'à présent non/oui                            |  |
|      | SUR NON / SUR<br>OUI           | Interrogation de sécurité avant l'effacement du rapport                               |  |

| N°   | AFFICHAGE           | Description   | Remarques       |
|------|---------------------|---|-----------------|
| 1017 | <b>DERNIER JOUR</b> | <b>Rapport sur la période depuis le dernier rapport de familles</b><br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>        |                 |
|      | <b>TOTAL</b>        | <b>Rapport sur toutes les familles enregistrées dans le journal</b><br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b>        |                 |
|      | <b>TOUT</b>         | <b>Résumé de tous les rapports</b><br>(aujourd'hui + dernier jour + total)<br>Autres réglages comme pour <b>AUJOURD'HUI</b> |                 |
| 1020 | <b>TOT CAISSE</b>   | <b>Elaborer un rapport de caisse</b><br>Voir 1017   |                 |
| 1021 | <b>RAPP MENSUEL</b> | <b>Elaborer un rapport mensuel</b><br>Voir 1017, <b>AUJOURD'HUI</b>   |                 |
| 1022 | <b>RAPP ANNUEL</b>  | <b>Elaborer un rapport annuel</b><br>Voir 1017, <b>AUJOURD'HUI</b>  |                 |
| 1025 | <b>TOTAUX PLU</b>   | <b>Elaborer un rapport PLU</b><br>Voir 1017   |                 |
| 1026 | <b>SELECT MODE</b>  | <b>Commutation entre mode de vente et mode préemballage</b>   |                 |
|      | OPERATION           | Mode de vente   | Réglage d'usine |
|      | PP                  | Mode préemballage   |                 |

## 6 Que faire si...?

En cas d'erreurs de manipulation, des messages d'erreur sont affichés pendant env. 1 seconde à la ligne inférieure de l'écran. Les messages d'erreur peuvent être effacés avec la touche C.

| Erreur           | Cause  | Remède   |
|------------------|--|--|
| TROP PETIT       | Données introduites trop petites   |  |
| ERREUR ENTREE    | Saisie incorrecte  |  |
| ERREUR MEM       | Erreur lors de l'enregistrement  |  |
| 0 TROP FAIBLE    | Valeur zéro trop faible lors du calibrage  |  |
| 0 TROP GRAND     | Valeur zéro trop grande lors du calibrage  |  |
| PDS TROP FAIBLE  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poids déposé trop faible</li> <li>• Article enlevé trop tôt du plateau de charge</li> </ul> <p>Lors de l'impression d'étiquettes ou de la totalisation poids &lt; 20e</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Enlever l'article du plateau de charge seulement après l'imputation avec la touche vendeur</li> </ul> |
| PDS TROP GRAND   | Le poids appliqué lors du calibrage est trop grand   |  |
| PDS TROP LOURD   | Le poids sur le plateau de charge dépasse la charge maximale de plus de 9e   | ▶ Imputer des grandes quantités, voir point 3.3  |
| PAS STABLE       | Affichage de poids pas stable à l'enclenchement de la balance  |  |
| ERREUR CONF.     | Configuration incorrecte à l'enclenchement de la balance   | ▶ Veuillez vous adresser à votre revendeur   |
| MONTANT NUL 0    | Lors de l'impression d'étiquettes ou de la totalisation, on obtient un prix total de 0   |  |
| PLU NON TROUVE   | PLU pas trouvé lors de l'appel   | ▶ Créer PLU, voir point 3.2  |
| PLU NON PROG     | PLU non créé   |  |
| TARE TROP GRANDE | La tare prédéfinie dépasse la charge maximale  |  |
| VX ABSENT        | L'opérateur n'a pas ouvert de session  | ▶ Ouvrir une session vendeur, voir point 4.6   |
| PAS DE PAPIER    | Pas de papier présent  | ▶ Remplacer la bobine de tickets ou le rouleau d'étiquettes  |
| ERR VENDEUR      | Le vendeur n'existe pas  | ▶ Ouvrir une session vendeur, voir point 4.6   |

| <b>Erreur</b>               | <b>Cause</b>  | <b>Remède</b>  |
|-----------------------------|---|--|
| PAS DE REMISE               | Remise pas activée  | ► Activer la touche de remise, voir point de configuration 116 |
| REMISE IMPOSS               | L'entrée ne correspond pas aux conditions de remise           | ► Modifier les conditions de remise                            |
| ANNUL IMPOSS                | Il n'y a pas de transaction pouvant être annulée              |  |
| RIEN EN MEM                 | Il n'y a pas de jeu de données client dans la base de données |  |
| MEMOIRE PLEINE              | La mémoire est pleine   |  |
| ERREUR 203                  | Total de contrôle de la base de données incorrect             |  |
| TCH SANS FONCTION           | Touche non valable lors de la transaction                     | ► Utiliser une touche valable pour la transaction              |
| ST TO SLAVE<br>MULTI SERVER | Deux balances maîtres en réseau                               | ► Mettre une balance maître en esclave                         |
| DEFAULT CONNEXION           | Le réseau ne fonctionne pas correctement                      | ► Veuillez vous adresser à votre administrateur                |
| VENDEUR OCCUPE              | Numéro de vendeur déjà utilisé                                | ► Attendre que le n° de vendeur soit libéré                    |
| INSTRUCT. NON DISP.         | Instruction désactivée  |  |

# 7 Caractéristiques techniques et accessoires

## 7.1 Caractéristiques techniques

### Données de la balance

|                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| Charge maximale | 3 kg, 6 kg, 15 kg ou 30 kg |
| Intervalle      | 1 g, 2 g, 5 g ou 10 g      |

### Afficheur

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| Affichage de poids        | 6 positions |
| Affichage du prix de base | 6 positions |
| Prix total                | 7 positions |
| Tare                      | 4 positions |

### Conditions ambiantes

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Température de service  | -10 °C à +40 °C |
| Température de stockage | -25 °C à +50 °C |

### Caractéristiques électriques

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Raccordement électrique | 100–240 V AC |
| Accu (option)           | 12 V / 5 Ah  |

### Interfaces

|                   |                                    |
|-------------------|------------------------------------|
| Cash drawer       | Raccordement pour tiroir-caisse    |
| 2 x RS232         | pour PC ou scanner                 |
| Ethernet (option) | pour établir un réseau de balances |

### Mémoire

|                    |      |
|--------------------|------|
| Nombre de PLU      | 9999 |
| Nombre de familles | 20   |
| Nombre de tares    | 20   |

## 7.2 Accessoires

Chez votre revendeur, vous obtiendrez les accessoires en option suivants:

- Papier pour imprimante
- Etiquettes
- Accu de rechange
- Câble réseau/câble d'ordinateur
- Concentrateur (HUB)

## 8 Annexe

### 8.1 Tableau Unicode

| Code  | Type | Code  | Type | Code  | Type | Code  | Type | Code  | Type | Code  | Type | Code  | Type |
|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|
| 00000 |      | 00040 | (    | 00080 | P    | 00120 | x    | 00160 |      | 00200 | È    | 00240 | č    |
| 00001 |      | 00041 | )    | 00081 | Q    | 00121 | y    | 00161 | i    | 00201 | É    | 00241 | ñ    |
| 00002 |      | 00042 | *    | 00082 | R    | 00122 | z    | 00162 | ç    | 00202 | Ê    | 00242 | ò    |
| 00003 |      | 00043 | +    | 00083 | S    | 00123 | {    | 00163 | €    | 00203 | Ë    | 00243 | ó    |
| 00004 |      | 00044 | ,    | 00084 | T    | 00124 |      | 00164 | ¤    | 00204 | Ì    | 00244 | ô    |
| 00005 |      | 00045 | -    | 00085 | U    | 00125 | }    | 00165 | ¥    | 00205 | Í    | 00245 | õ    |
| 00006 |      | 00046 | .    | 00086 | V    | 00126 | ~    | 00166 | ¢    | 00206 | Î    | 00246 | ö    |
| 00007 |      | 00047 | /    | 00087 | W    | 00127 |      | 00167 | §    | 00207 | Ï    | 00247 | ÷    |
| 00008 |      | 00048 | 0    | 00088 | X    | 00128 |      | 00168 | ™    | 00208 | Ç    | 00248 | ø    |
| 00009 |      | 00049 | 1    | 00089 | Y    | 00129 |      | 00169 | ©    | 00209 | Ñ    | 00249 | ù    |
| 00010 |      | 00050 | 2    | 00090 | Z    | 00130 | ,    | 00170 | ª    | 00210 | Ó    | 00250 | ú    |
| 00011 |      | 00051 | 3    | 00091 | [    | 00131 | f    | 00171 | «    | 00211 | Ô    | 00251 | û    |
| 00012 |      | 00052 | 4    | 00092 | \    | 00132 | „    | 00172 | ¬    | 00212 | Õ    | 00252 | ü    |
| 00013 |      | 00053 | 5    | 00093 | ]    | 00133 | …    | 00173 |      | 00213 | Ö    | 00253 | đ    |
| 00014 |      | 00054 | 6    | 00094 | ^    | 00134 | †    | 00174 | ®    | 00214 | Ø    | 00254 | ď    |
| 00015 |      | 00055 | 7    | 00095 | _    | 00135 | ‡    | 00175 | ™    | 00215 | ē    | 00255 | ÿ    |
| 00016 |      | 00056 | 8    | 00096 | `    | 00136 |      | 00176 | °    | 00216 | Û    | 00256 | Ā    |
| 00017 |      | 00057 | 9    | 00097 | a    | 00137 | ‰    | 00177 | ±    | 00217 | Ü    | 00257 | ā    |
| 00018 |      | 00058 | :    | 00098 | b    | 00138 | ć    | 00178 | ë    | 00218 | Ů    | 00258 | Ā    |
| 00019 |      | 00059 | ;    | 00099 | c    | 00139 | <    | 00179 | Ē    | 00219 | Ű    | 00259 | ǎ    |
| 00020 |      | 00060 | <    | 00100 | d    | 00140 | Œ    | 00180 | ˙    | 00220 | Ū    | 00260 | Ą    |
| 00021 |      | 00061 | =    | 00101 | e    | 00141 |      | 00181 | µ    | 00221 | Ť    | 00261 | ą    |
| 00022 |      | 00062 | >    | 00102 | f    | 00142 |      | 00182 | ¶    | 00222 | ß    | 00262 | Ć    |
| 00023 |      | 00063 | ?    | 00103 | g    | 00143 |      | 00183 | ˘    | 00223 | Ɔ    | 00263 | ć    |
| 00024 |      | 00064 | @    | 00104 | h    | 00144 |      | 00184 | ˙    | 00224 | à    | 00264 | Ĉ    |
| 00025 |      | 00065 | A    | 00105 | i    | 00145 | ’    | 00185 | Ë    | 00225 | á    | 00265 | ĉ    |
| 00026 |      | 00066 | B    | 00106 | j    | 00146 | ’    | 00186 | °    | 00226 | â    | 00266 | Č    |
| 00027 |      | 00067 | C    | 00107 | k    | 00147 | ”    | 00187 | »    | 00227 | ã    | 00267 | č    |
| 00028 |      | 00068 | D    | 00108 | l    | 00148 | ”    | 00188 | €    | 00228 | ä    | 00268 | Č    |
| 00029 |      | 00069 | E    | 00109 | m    | 00149 | °    | 00189 | è    | 00229 | å    | 00269 | č    |
| 00030 | -    | 00700 | F    | 00110 | n    | 00150 | –    | 00190 | ¾    | 00230 | æ    | 00270 | Ď    |
| 00031 |      | 00710 | G    | 00111 | o    | 00151 | —    | 00191 | ¿    | 00231 | ç    | 00271 | ď    |
| 00032 |      | 00720 | H    | 00112 | p    | 00152 | ”    | 00192 | À    | 00232 | è    | 00272 | Ď    |
| 00033 | !    | 00730 | I    | 00113 | q    | 00153 | ™    | 00193 | Á    | 00233 | é    | 00273 | đ    |
| 00034 | "    | 00074 | J    | 00114 | r    | 00154 | Č    | 00194 | Â    | 00234 | ê    | 00274 | Ě    |
| 00035 | #    | 00075 | K    | 00115 | s    | 00155 | >    | 00195 | Ã    | 00235 | ë    | 00275 | ě    |
| 00036 | \$   | 00076 | L    | 00116 | t    | 00156 | œ    | 00196 | Ä    | 00236 | ì    | 00276 | Ě    |
| 00037 | %    | 00077 | M    | 00117 | u    | 00157 |      | 00197 | Å    | 00237 | í    | 00277 | ě    |
| 00038 | &    | 00078 | N    | 00118 | v    | 00158 |      | 00198 | Æ    | 00238 | î    | 00278 | Ě    |
| 00039 |      | 00079 | O    | 00119 | w    | 00159 | ÿ    | 00199 | Ç    | 00239 | ï    | 00279 | é    |



| Code  | Type | Code  | Type | Code  | Type | Code  | Type | Code  | Type | Code  | Type | Code  | Type | Code | Type |
|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|------|------|
| 00280 | Ě    | 00330 | Ň    | 00380 | ž    | 00430 |      | 00480 |      | 00530 | Ř    | 00580 |      |      |      |
| 00281 | ě    | 00331 | ň    | 00381 | Ž    | 00431 | Ů    | 00481 |      | 00531 | ř    | 00581 |      |      |      |
| 00282 | Ě    | 00332 | Ō    | 00382 | ž    | 00432 | ů    | 00482 |      | 00532 | Ů    | 00582 |      |      |      |
| 00283 | ě    | 00333 | ō    | 00383 |      | 00433 |      | 00483 |      | 00533 | ů    | 00583 |      |      |      |
| 00284 | Ĝ    | 00334 | Ŏ    | 00384 |      | 00434 |      | 00484 | G    | 00534 | Ů    | 00584 |      |      |      |
| 00285 | ĝ    | 00335 | ö    | 00385 |      | 00435 |      | 00485 | g    | 00535 | ü    | 00585 |      |      |      |
| 00286 | Ĝ    | 00336 | Ŏ    | 00386 |      | 00436 |      | 00486 | Ĝ    | 00536 | Ş    | 00586 |      |      |      |
| 00287 | ĝ    | 00337 | ö    | 00387 |      | 00437 |      | 00487 | ĝ    | 00537 | ş    | 00587 |      |      |      |
| 00288 | Ĝ    | 00338 | Œ    | 00388 |      | 00438 |      | 00488 | K    | 00538 | Ť    | 00588 |      |      |      |
| 00289 | ĝ    | 00339 | œ    | 00389 |      | 00439 | 3    | 00489 | k    | 00539 | ť    | 00589 |      |      |      |
| 00290 | Ĝ    | 00340 | Ř    | 00390 |      | 00440 |      | 00490 | Q    | 00540 | 3    | 00590 |      |      |      |
| 00291 | ĝ    | 00341 | ř    | 00391 |      | 00441 |      | 00491 | q    | 00541 | 3    | 00591 |      |      |      |
| 00292 | H    | 00342 | R    | 00392 |      | 00442 |      | 00492 |      | 00542 |      |       |      |      |      |
| 00293 | h    | 00343 | r    | 00393 |      | 00443 |      | 00493 |      | 00543 |      |       |      |      |      |
| 00294 | H    | 00344 | Ř    | 00394 |      | 00444 |      | 00494 | Ž    | 00544 |      |       |      |      |      |
| 00295 | h    | 00345 | ř    | 00395 |      | 00445 |      | 00495 | ž    | 00545 |      |       |      |      |      |
| 00296 | Ī    | 00346 | Š    | 00396 |      | 00446 |      | 00496 |      | 00546 |      |       |      |      |      |
| 00297 | ī    | 00347 | š    | 00397 |      | 00447 |      | 00497 | DZ   | 00547 |      |       |      |      |      |
| 00298 | ī    | 00348 | š    | 00398 |      | 00448 |      | 00498 | Dz   | 00548 |      |       |      |      |      |
| 00299 | ī    | 00349 | š    | 00399 | ə    | 00449 |      | 00499 | dz   | 00549 |      |       |      |      |      |
| 00300 | Ī    | 00350 | Ş    | 00400 |      | 00450 |      | 00500 |      | 00550 |      |       |      |      |      |
| 00301 | ī    | 00351 | ş    | 00401 |      | 00451 |      | 00501 |      | 00551 |      |       |      |      |      |
| 00302 | Ī    | 00352 | Š    | 00402 | f    | 00452 |      | 00502 |      | 00552 |      |       |      |      |      |
| 00303 | ī    | 00353 | š    | 00403 |      | 00453 |      | 00503 |      | 00553 |      |       |      |      |      |
| 00304 | ī    | 00354 | Ţ    | 00404 |      | 00454 |      | 00504 |      | 00554 |      |       |      |      |      |
| 00305 | ı    | 00355 | ţ    | 00405 |      | 00455 |      | 00505 |      | 00555 |      |       |      |      |      |
| 00306 | IJ   | 00356 | Ţ    | 00406 |      | 00456 |      | 00506 | Ă    | 00556 |      |       |      |      |      |
| 00307 | ij   | 00357 | ţ    | 00407 |      | 00457 |      | 00507 | ă    | 00557 |      |       |      |      |      |
| 00308 | J    | 00358 | Ţ    | 00408 |      | 00458 |      | 00508 | Æ    | 00558 |      |       |      |      |      |
| 00309 | j    | 00359 | ţ    | 00409 |      | 00459 |      | 00509 | æ    | 00559 |      |       |      |      |      |
| 00310 | Ķ    | 00360 | Ū    | 00410 |      | 00460 |      | 00510 | Ø    | 00560 |      |       |      |      |      |
| 00311 | ķ    | 00361 | ū    | 00411 |      | 00461 | Ă    | 00511 | ø    | 00561 |      |       |      |      |      |
| 00312 | κ    | 00362 | Ū    | 00412 |      | 00462 | ă    | 00512 | Ă    | 00562 | Ÿ    |       |      |      |      |
| 00313 | Ļ    | 00363 | ū    | 00413 |      | 00463 | Ī    | 00513 | ă    | 00563 | ÿ    |       |      |      |      |
| 00314 | Ļ    | 00364 | Ū    | 00414 |      | 00464 | ī    | 00514 | Ă    | 00564 |      |       |      |      |      |
| 00315 | Ļ    | 00365 | ū    | 00415 |      | 00465 | Ō    | 00515 | ă    | 00565 |      |       |      |      |      |
| 00316 | Ļ    | 00366 | Ū    | 00416 | Œ    | 00466 | ö    | 00516 | Ě    | 00566 |      |       |      |      |      |
| 00317 | Ļ    | 00367 | ū    | 00417 | σ    | 00467 | Ū    | 00517 | ě    | 00567 |      |       |      |      |      |
| 00318 | Ļ    | 00368 | Ū    | 00418 |      | 00468 | ü    | 00518 | Ě    | 00568 |      |       |      |      |      |
| 00319 | Ļ    | 00369 | ű    | 00419 |      | 00469 | Ū    | 00519 | ê    | 00569 |      |       |      |      |      |
| 00320 | Ļ    | 00370 | Ū    | 00420 |      | 00470 | ű    | 00520 | Ī    | 00570 |      |       |      |      |      |
| 00321 | Ļ    | 00371 | u    | 00421 |      | 00471 | Ū    | 00521 | ī    | 00571 |      |       |      |      |      |
| 00322 | ł    | 00372 | Ŵ    | 00422 |      | 00472 | ű    | 00522 | Ī    | 00572 |      |       |      |      |      |
| 00323 | Ń    | 00373 | ŵ    | 00423 |      | 00473 | Ū    | 00523 | î    | 00573 |      |       |      |      |      |
| 00324 | ń    | 00374 | Ŷ    | 00424 |      | 00474 | ű    | 00524 | Ō    | 00574 |      |       |      |      |      |
| 00325 | Ń    | 00375 | ŷ    | 00425 |      | 00475 | Ū    | 00525 | ö    | 00575 |      |       |      |      |      |
| 00326 | ń    | 00376 | Ŷ    | 00426 |      | 00476 | ű    | 00526 | Ō    | 00576 |      |       |      |      |      |
| 00327 | Ń    | 00377 | Ž    | 00427 |      | 00477 |      | 00527 | ô    | 00577 |      |       |      |      |      |
| 00328 | ň    | 00378 | ž    | 00428 |      | 00478 |      | 00528 | Ř    | 00578 |      |       |      |      |      |
| 00329 | ň    | 00379 | Ž    | 00429 |      | 00479 |      | 00529 | ř    | 00579 |      |       |      |      |      |

## 8.2 Formats d'étiquettes

#101: 40 x 50 mm



#102: 40 x 50 mm



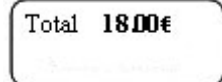
#103: 35 x 50 mm



#104: 35 x 50 mm



#105: 20 x 40 mm



#106: 35 x 50 mm



#107: 30 x 40 mm



#108: 30 x 40 mm



#109: 30 x 40 mm



### 8.3 Déclaration de conformité

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p align="center"><b>Ohaus Corporation, 7 Campus Drive, Suite 310, Parsippany, New Jersey, 07054, USA www.ohaus.com</b></p> <p><b>Declaration of conformity</b> We, Ohaus Corporation, declare under our sole responsibility that the balance models listed below marked with "CE" – are in conformity with the directives and standards mentioned.</p> <p><b>Declaración de Conformidad</b> Nosotros, Ohaus Corporation, declaramos bajo responsabilidad exclusiva que los modelos de balanzas indicados a continuación – con el distintivo "CE" – son conformes con las directivas y normas citadas.</p> <p><b>Déclaration de conformité</b> Nous, Ohaus Corporation, déclarons sous notre seule responsabilité, que les types de balance cités ci-dessous – munis de la mention "CE" – sont conformes aux directives et aux normes mentionnées ci-après.</p> <p><b>Konformitätserklärung</b> Wir, die Ohaus Corporation, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die untenstehenden Waagentypen – gekennzeichnet mit "CE" – mit den genannten Richtlinien und Normen übereinstimmen.</p> <p><b>Dichiarazione di conformità</b> Noi, Ohaus Corporation, dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che i tipi di bilance specificati di seguito – contrassegnati con la marcatura "CE" – sono conformi alle direttive e norme citate.</p> |   |   |
| <p align="center"><b>(EC Type Approval Certificate T6949)</b></p>   |   |   |
| <p><b>Model/Type</b><br/><b>Modelo/Tipo</b><br/><b>Modèle/Type</b><br/><b>Modell/Typ</b><br/><b>Modello/Tipo</b></p>  | <p><b>RS Series Scales</b><br/><b>Bascula Serie RS</b><br/><b>Balance Série RS</b><br/><b>RS Serie Waage</b><br/><b>Bilancia Serie RS</b></p>   |   |
| <p>EC Marking<br/>Marcado CE<br/>Marquage CE<br/>EC-Markierung<br/>Marcature CE</p>   | <p>EC Directive<br/>Directiva CE<br/>Directive CE<br/>EC Richtlinie<br/>Direttiva CE</p>  | <p>Applicable Standards<br/>Normas aplicables<br/>Normes applicables<br/>Geltende Standards<br/>Norme applicabili</p>   |
|    | <p><b>2006/95/EC</b><br/>Low Voltage<br/>Baja tensión<br/>Basse tension<br/>Niederspannung<br/>Bassa tensione</p>   | <p><b>EN60950-1:2006</b></p>  |
|   | <p><b>2004/108/EC</b><br/>Electromagnetic Compatibility<br/>Compatibilidad electromagnética<br/>Compatibilité électromagnétique<br/>Elektromagnetische Verträglichkeit<br/>Compatibilità elettromagnetica</p>   | <p><b>EN61326-1:2006</b></p>  |
| <p>For non-automatic weighing instruments used in an Article 1, 2.(a) application, additional metrological marking according to Annex IV of Council directive 2009/23/EC must be attached to the instrument.<br/>Para instrumentos de pesaje no automático usados en una aplicación descrita en el Artículo 1, 2.(a), se debe colocar sobre el instrumento una marcación metroológica adicional de acuerdo con el Anexo IV de la Directriz del Consejo 2009/23/EC.<br/>Pour les instruments de pesage non-automatiques utilisés dans une application selon l'Article 1, 2.(a), un repérage métrologique additionnel conforme à l'Annexe IV de la Directive 2009/23/EC du Conseil doit être présent sur l'instrument.<br/>Für nicht selbsttätige Waagen, die in einer Anwendung gemäß Artikel 1, 2.(a) verwendet werden, muss eine zusätzliche messtechnische Markierung gemäß Anhang IV der Richtlinie 2009/23/EC des europäischen Rats am Instrument befestigt werden.<br/>Per gli strumenti di pesatura non automatici usati nelle applicazioni elencate nell'Articolo 1, 2.(a), è necessario applicare allo strumento delle marcature metrologiche secondo quanto descritto nell'allegato IV della Direttiva del Consiglio 2009/23/EC.</p>   |   |   |
|   | <p><b>yy</b>       <b>nnnn</b></p> <p><b>2009/23/EC</b><br/>Non Automatic Weighing Instruments<br/>Para balanzas no automáticas<br/>Balances à fonctionnement non automatique<br/>Für nicht selbsttätige Waagen<br/>Per bilance a funzionamento non automatici</p>  | <p><b>EN45501:1992 /AC:1993<sup>1)</sup></b></p>  |
| <p><b>yy</b></p>  | <p>Last two digits of the year in which the CE marking was affixed.<br/>Las dos últimas cifras del año de colocación del marcado "CE".<br/>Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage "CE".<br/>Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die "CE"-Kennzeichnung angebracht wurde.<br/>Le ultime due cifre dell'anno in cui è stata apposta la marcatura "CE".</p>  |   |
| <p><b>nnnn</b></p>  | <p>Identification number of the Notified Body supervising the quality system for production.<br/>Número de identificación de la Conocida Cifra controlando el sistema de calidad de la producción.<br/>Numéro d'identification de l'Organisme Notifié qui surveille la système qualité de la production.<br/>Identifikationsnummer der Benannten Stelle, die das Qualitätssystem der Produktion überwacht.<br/>Numero identificazione dall'Ufficio Notificato sorvegliando il sistema qualità della produzione.</p> |   |
| <p>1) Applies only to certified non-automatic weighing instruments.<br/>Se aplica solamente a los instrumentos de pesaje no automático aprobados.<br/>S'applique uniquement aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique approuvés.<br/>Betrifft nur zertifizierte nicht selbsttätige Waagen.<br/>Si applica soltanto agli strumenti pesanti non automatici certificati.</p>  |   |   |
| <p>Issued on: 2010-05-14<br/>Revised on: 2012-04-23</p>   |   |   |
| <p align="center"> <br/>             Ted Xia<br/>             President<br/>             Ohaus Corporation<br/>             Parsippany, NJ USA         </p>  |   | <p align="center"> <br/>             Robert Hansen<br/>             Compliance Manager<br/>             Ohaus Corporation<br/>             Parsippany, NJ USA         </p> |

Sous réserve de modifications techniques  
© 06/2012 Ohaus Corporation  
Printed in Switzerland  
Numéro de commande 72192208B  
[www.ohaus.com](http://www.ohaus.com)